叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 由酿酒商统治的政府？(government By The Brewers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

由酿酒商统治的政府？(Government by the Brewers)

['gʌvərnmənt]
GOVERNMENT
政府

政府

[baɪ][ðə; ði]
by **the**
经过 这

由

['bru:əz] ?
BREWERS **?**
酿酒商 ?

酿酒商?

[baɪ]
By
经过

经过

['eɪdɔlf] ['kaɪtəl]
ADOLPH **KEITEL**
阿道夫 凯特尔

阿道夫·凯特尔

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['ɪntɪmətli]
For **thirty** **years** **intimately**
为了 三十 年 亲密

三十年来亲密无间

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
associated **with** **the**
联系 和 这

与.....相关

['bru:ɪŋ] industry1918
brewing **industry1918**
酿造 industry1918

酿酒业1918

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptər]
Chapter
章

章

['prefəs]
Preface
前言

前言

['bælət] [bɑːks] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
Ballot Box (Illustration .)
选票 盒子 (插图 .)

投票箱（插图）

[aɪ] . [maɪ] ['θɜːrti] ['jɪrz] - ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [b'ruːəz]
I . My thirty years ' intimate association with the brewers
我 . 我的 三十 年 - 亲密的 协会 和 这 酿酒商

一、我与酿酒商三十年的密切关系

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['bæniʃiz] [kraɪm]
Prohibition banishes crime
禁酒令 驱逐 犯罪

禁酒令禁止犯罪

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[wʌt] [ɪz] [bɪr] ?
What is beer ?
什么 是 啤酒 ?

啤酒是什么?

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[nɑːn] - [ˌælkə'hɑːlɪk] [bɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [drʌgz]
Non - alcoholic beer is a mysterious compound of drugs
非 - 酗酒者 啤酒 是 一个 神秘 化合物 的 药物

无醇啤酒是一种神秘的药物混合物。

[viː] . [bɪr] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] ['fɔːmiŋ] [drʌg]
V . Beer is a habit forming drug
V . 啤酒 是 一个 习惯 成型 药品

五、啤酒是一种会使人上瘾的药物

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[waɪ] [bɪr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][fɪt] [drɪŋk][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm]
Why beer is not a fit drink for the home
为什么 啤酒 是 不是 一个 合身 喝 为了 这 家

为什么啤酒不适合在家中饮用

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[bɪr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['tempərəns] [drɪŋk]
Beer **is** **not** **a** **temperance** **drink**
啤酒 是 不是 一个 节制 喝

啤酒并非节制饮品。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪˈkriːst] [ˌælkəˈhɑːlɪk]['kɑːntent][ʌv; əv] [bɪr] [wɪl] [ɪnˈkriːs] ['drʌŋkənnəs]
The **decreased** **alcoholic** **content** **of** **beer** **will** **increase** **drunkenness**
这 减少 酗酒者 内容 的 啤酒 将要 增加 酒醉

啤酒酒精含量降低会导致醉酒程度加重。

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[bˈruːəz] - [greɪnz] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [kaʊz] [mɪlk]
Brewers **'** **grains** **are** **considered** **dangerous** **for** **cows** **milk**
酿酒人队 - 谷物 是 经过考虑的 危险的 为了 牛 牛奶

酿酒谷物被认为对牛奶有害

[eks] . [bˈruːəz] [əˈsɔːlt] [disˈtiləz] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [oʊn] [kraɪmz]
X **.** **Brewers** **assault** **distillers** **to** **hide** **their** **own** **crimes**
X . 酿酒人队 突击 酿酒厂 到 隐藏 他们的 自己的 犯罪

X. 酿酒商袭击酿酒商以掩盖自己的罪行。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [dɪˈkriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [bɪr]
Abolition **of** **crime** **and** **vice** **would** **decrease** **the** **sale** **of** **beer**
废除 的 犯罪 和 副 会 减少 这 销售 的 啤酒

废除犯罪和恶习会减少啤酒的销量。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[kraɪm] [ɪz] [plænd] [ɪn] [səˈluːn]
Crime **is** **planned** **in** **saloons**
犯罪 是 计划 在 酒吧

犯罪活动在酒吧里策划

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm]
The **beer** **traffic** **does** **not** **recognize** **the** **sanctity** **of** **the** **home**
这 啤酒 交通 做 不是 认出 这 圣洁 的 这 家

啤酒贸易并不尊重家庭的神圣性。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [vaɪs] [kəm'pleɪnt]

A	vice	complaint
一个	副	抱怨

一项恶习投诉

[æn; ən] ['evri] - [deɪ] [vaɪs] [siːn] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n])

An	every	-	day	vice	scene	(	Illustration	)
一个	每一个	-	天	副	场景	(	插图	)

日常生活中常见的罪恶场景（插图）

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[lɔːz] [ɑːr; ər]['oʊpənli]['vaiəleitid]

Laws	are	openly	violated
法律	是	公然	违反

法律遭到公然践踏

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə'nʌðər] [vaɪs] [bækt] [baɪ] [b'ruːəz]

Another	vice	backed	by	brewers
其他	副	支持的	经过	酿酒商

酿酒商支持的另一种恶习

[ˌkæbə'reɪ] [ænd; ənd]['tæŋgoʊ] [dæns] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]

Cabarets	and	tango	dance	resorts
歌舞表演	和	探戈	舞蹈	度假村

歌舞表演和探戈舞度假村

[haʊ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['bruːər] ['ædvətaiziz] [hɪz; ɪz][ˌkæbə'reɪ] [rɪ'zɔːrt]

How	a	New	York	brewer	advertises	his	cabaret	resort
如何	一个	新的	约克	酿酒师	广告	他的	歌舞表演	采取

纽约一位酿酒商如何为他的歌舞度假村做广告

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['mɪljənz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [kə'rʌptɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz]

Millions	expended	in	corrupting	elections
百万	已支出	在	腐败	选举

数百万美元被用于操纵选举

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪk'spoʊzd]

United	States	Brewers	'	Association	exposed
团结的	各州	酿酒人队	-	协会	裸露

美国酿酒商协会曝光

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[haʊ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [b'ruːəz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] " [draɪ] " [voʊt]

How	Chicago	Brewers	have	tried	to	prevent	a	"	dry	"	vote
如何	芝加哥	酿酒人队	有	尝试	到	防止	一个	"	干燥	"	投票

芝加哥酿酒商如何试图阻止"禁酒"投票

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[bˈruːəz] [fɪr] [ˈwʊmən] [ˈsʌfrɪdʒ]

Brewers	fear	woman	suffrage
酿酒人队	害怕	女士	选举权

酿酒商担心妇女参政权

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ˈpiːp(ə)l] [rɪˈzent] [ˈgʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði] [bˈruːəz]

People	resent	government	by	the	brewers
人们	怨恨	政府	经过	这	酿酒商

人们对酿酒商掌权的政府感到不满

[ˈprefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpres] [maɪ] [ˈraɪtɪŋz] [baɪ] [əˈtempts] [tuː; tə][braɪb]

When	it	was	found	impossible	to	suppress	my	writings	by	attempts	to	bribe
什么时候	它	曾是	成立	不可能的	到	压制	我的	著作	经过	尝试	到	贿赂

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

当发现通过贿赂来压制我的文章是徒劳的之后，

[men][wɜːr; wər][haɪrd][tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [ˌem ˈiː] .

men	were	hired	to	poison	me	.
男人	是	雇用	到	毒	我	.

有人雇人来毒害我。

['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑːt][tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə]

After	the	failure	of	this	plot	to	dispose	of	me	,	I	was	subjected	to
后	这	失败	的	这	阴谋	到	处置	的	我	,	我	曾是	受	到

['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] [ɪnˈsʌlts] ,

almost	unbelievable	insults	,
几乎	难以置信	侮辱	,

除掉我的阴谋失败后，我遭受了难以置信的侮辱。

[ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] , [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .

persecution	,	humiliation	and	injustice	in	the	courts	.
迫害	,	屈辱	和	不公正	在	这	法院	.

在法庭上遭受迫害、羞辱和不公正待遇。

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfedərəl] [dʒʌdʒ][wʌz; wəz] [bɪˈsɔːt] [tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː][baɪ][æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] .

A	friendly	federal	judge	was	besought	to	stop	me	by	an	injunction	.
一个	友好的	联邦	法官	曾是	恳求	到	停止	我	经过	一个	禁令	.

有人请求一位友好的联邦法官通过禁令阻止我。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɜːrkɪt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] [set][ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

The	United	States	Circuit	Court	of	Appeals	set	it	aside	.
这	团结的	各州	电路	法庭	的	上诉	放	它	旁边	.

美国联邦巡回上诉法院推翻了这一判决。

[fɔːr] ['fjuːt(ə)l] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][dɪ'naɪ]

Four	futile	attempts	were	made	to	influence	the	Post	Office	authorities	to	deny
四	徒劳	尝试	是	制成	到	影响	这	邮政	办公室	当局	到	否定

[ˌem 'iː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] .

me	the	use	of	the	mails	.
我	这	使用	的	这	邮件	.

我曾四次试图影响邮局当局，阻止我使用邮件服务，但都无功而返。

[aɪ][wʌz; wəz] [twaɪs] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv] ['iːðər] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

I	was	twice	presented	with	the	alternative	of	either	agreeing	to	stop	the
我	曾是	两次	呈现	和	这	选择	的	任何一个	同意	到	停止	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][dʒeɪl][ɑːn] " [freɪmd] " ['leɪb(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] .

publication	of	the	truth	or	being	thrown	into	jail	on	"	framed	"	libel	charges	.
发布	的	这	真相	或者	存在	抛掷	进入	监狱	在	"	框	"	诽谤	收费	.

我曾两次面临这样的选择：要么同意停止发布真相，要么因"捏造的"诽谤罪名而被投入监狱。

[aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði][dʒeɪl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

I	chose	the	jail	rather	than	renounce	the	right	of	the	freedom	of	the	press
我	选择	这	监狱	相当	比	放弃	这	正确的	的	这	自由	的	这	按

[ˌgærən'tiːd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

guaranteed	me	by	the	constitution	of	my	country	.
保证	我	经过	这	宪法	的	我的	国家	.

我宁愿坐牢也不愿放弃我国宪法保障的新闻自由权。

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒeɪl][kʊd; kəd][nɑːt]['saɪləns][ˌem 'iː] ,

When	even	the	jail	could	not	silence	me	,
什么时候	甚至	这	监狱	可以	不是	沉默	我	,

即使身陷囹圄也无法让我噤声

[ə; eɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː][ə'laɪv][ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər]

a	diabolical	attempt	was	made	to	bury	me	alive	in	an	institution	for
一个	邪恶的	试图	曾是	制成	到	埋葬	我	活	在	一个	机构	为了

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,

the	insane	,
这	疯狂的	,

有人企图将我活埋在精神病院里，这真是丧尽天良。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv]

but	when	it	was	found	impossible	to	discover	the	slightest	trace	of
但	什么时候	它	曾是	成立	不可能的	到	发现	这	丝毫	痕迹	的

[ɪn'sænəti] ,

insanity	,
疯狂	,

但当发现根本找不到一丝精神错乱的迹象时，

[ɔːr] [draɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'seɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] ['meɪniːˌæks] , [aɪ][wʌz; wəz]

or	drive	me	insane	during	a	sojourn	of	a	month	among	maniacs	,	I	was
或者	驾驶	我	疯狂的	期间	一个	旅居	的	一个	月	之中	疯子	,	我	曾是

[rɪ'liːst] .

released	.
发布	.

或者说，在与一群疯子相处的一个月里，我可能会被逼疯，所以我被释放了。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənɪsts][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

I	verily	believe	that	the	honesty	of	the	alienists	in	charge	of	the	institution
我	确实	相信	那	这	诚实	的	这	精神病学家	在	收费	的	这	机构

[ə'loʊn] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] .

alone	saved	me	from	a	living	death	.
独自的	已保存	我	从	一个	活的	死亡	.

我深信，正是由于该机构精神病学家们的正直，我才免于生不如死。

[ðə; ði] ['ɔːθər]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

" [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bruːər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ]
" **The** **very** **nature** **of** **the** **business** **of** **the** **brewer** **makes** **it** **imperative** **that** **they**
" 这 非常 自然 的 这 商业 的 这 酿酒师 制作 它 至关重要的 那 他们
[rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælət] [bɑːks] .
retain **a** **strong** **hold** **on** **the** **ballot** **box** **.**
保持 一个 强的 抓住 在 这 选票 盒子 .

"酿酒商的业务性质决定了他们必须牢牢掌控选票。"

[baɪ] [ðoʊz] ['meθədz] [ə'loʊn] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
By **those** **methods** **alone** **have** **they** **been** **able** **to** **exist** **in** **the** **past** **.**
经过 那些 方法 独自的 有 他们 到过 有能力的 到 存在 在 这 过去的 .

过去，他们仅凭这些方法就得以存在。

[baɪ] [ðoʊz] ['meθədz] [ə'loʊn] , [kæn; kən] [ðeɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz]
By **those** **methods** **alone** **,** **can** **they** **hope** **to** **save** **themselves**
经过 那些 方法 独自的 , 能 他们 希望 到 节省 他们自己

单凭这些方法，他们就能自救吗?

" ['tʃæptər] [aɪ] .
" **CHAPTER** **I** **.**
" 章 我 .

"第一章

[maɪ] ['θɜːrti] ['jɪrz] -
MY **THIRTY** **YEARS** **'**
我的 三十 年 -

我的三十年

['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
INTIMATE **ASSOCIATION**
亲密的 协会

亲密关系

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [b'ruːəz]
WITH **THE** **BREWERS**
和 这 酿酒商

与酿酒师们

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kloʊsli] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] ['ɪndəstri]
For **about** **thirty** **years** **I** **have** **been** **closely** **allied** **with** **the** **brewing** **industry**
为了 关于 三十 年 我 有 到过 密切 盟军 和 这 酿造 行业
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['deɪli] [brɔːt] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [b'ruːəz] .
and **was** **daily** **brought** **in** **contact** **with** **the** **brewers** **.**
和 曾是 日常的 带来 在 接触 和 这 酿酒商 .

近三十年来，我一直与酿酒行业保持着密切联系，每天都会与酿酒师接触。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bruːəriːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɑːkhoʊldər] .
I **have** **been** **interested** **in** **a** **number** **of** **breweries** **as** **a** **stockholder** **.**
我 有 到过 感兴趣的 在 一个 数字 的 啤酒厂 作为 一个 股东 .

作为股东，我对多家啤酒厂很感兴趣。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [b'ruːəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I **have** **been** **intimately** **associated** **with** **many** **brewers** **throughout** **the** **country** **.**
我 有 到过 亲密 联系 和 许多 酿酒商 自始至终 这 国家 .

我与全国各地的许多酿酒商都有着密切的联系。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔ:r] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr]
I **am** **therefore** **thoroughly** **familiar** **with** **the** **inner** **history** **of** **the** **beer**
我 是 所以 彻底 熟悉的 和 这 内 历史 的 这 啤酒
['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
business **and** **the** **political** **corruption** **,**
商业 和 这 政治的 腐败 ,

因此，我对啤酒行业的内部历史和政治腐败非常了解。

[kraɪm] , [vaɪs][ænd; ənd] [dɪ'dʒenərəsi] ['kloʊsli] [ˌɪntə'wəuvən][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .
crime **,** **vice** **and** **degeneracy** **closely** **interwoven** **therewith** **.**
犯罪 , 副 和 堕落 密切 交织 由此 .

犯罪、恶习和堕落与此紧密交织。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['bæniʃiz] [kraɪm]
PROHIBITION **BANISHES** **CRIME**
禁令 驱逐 犯罪

禁酒令杜绝犯罪

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] .
Naturally **,** **I** **am** **not** **a** **prohibitionist** **.**
自然 , 我 是 不是 一个 禁酒主义者 .

当然，我并非禁酒主义者。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][dɪ'spju:t][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'ru:əz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'poʊz]
Nevertheless **,** **I** **dispute** **the** **contention** **of** **the** **brewers** **that** **they** **did** **not** **oppose**
尽管如此 , 我 争议 这 争论 的 这 酿酒商 那 他们 做过 不是 反对
[bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
but **,** **instead** **,**
但 , 反而 ,

然而，我不同意酿酒商们的说法，即他们并没有反对，相反，

['æktʃuəli] [ə'pru:vd] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] " [boʊn] - [draɪ] " [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
actually **approved** **the** **enactment** **of** **the** **recent** **"** **bone** **-** **dry** **"** **prohibition** **legislation**
实际上 得到正式认可的 这 颁布 的 这 最近的 " 骨 - 干燥 " 禁令 立法
[fər'bɪdɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌælkə'hɑ:lɪk][be'vərɪdʒiz]['ɪntu:] [steɪts] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪt][ðə; ði] [seɪl]
forbidding **transportation** **of** **alcoholic** **beverages** **into** **states** **which** **prohibit** **the** **sale**
禁止 运输 的 酗酒者 饮料 进入 各州 哪个 禁止 这 销售
[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] ,
and **manufacture** **of** **intoxicants** **,**
和 生产 的 麻醉剂 ,

实际上批准了最近颁布的"绝对禁酒"法案，该法案禁止将酒精饮料运往禁止销售和制造酒精饮料的州。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪts]['dræstɪk] ['meʒər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] " [riˈækʃəneri] [ɪ'fekt] " [ænd; ənd]
on **the** **ground** **that** **its** **drastic** **measure** **would** **have** **a** **"** **reactionary** **effect** **"** **and**
在 这 地面 那 它是 剧烈 措施 会 有 一个 " 反动 影响 " 和
[ðʌs] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] " [draɪ] " [steɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] "
thus **result** **in** **the** **return** **of** **a** **number** **of** **the** **present** **"** **dry** **"** **states** **into** **the** **"**
因此 结果 在 这 返回 的 一个 数字 的 这 展示 " 干燥 " 各州 进入 这 "
[wet] " ['kɑ:ləm] .
wet **"** **column** **.**
湿的 " 柱子 .

理由是，其严厉措施将产生"反动效应"，从而导致许多目前的"干旱"州重新变为"湿润"州。

['veɪpərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['saʊər] [greɪp] ['stɔːri] [ænd; ənd] [hæv; həv]

Vaporings	of	this	sort	sound	very	much	like	the	old	sour	grape	story	and	have
蒸发	的	这	种类	声音	非常	很多	喜欢	这	老的	酸的	葡萄	故事	和	有

[ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪr] [trʌst] .

their	origin	in	the	fertile	brain	of	the	publicity	manager	of	the	beer	trust	.
他们的	起源	在	这	沃	脑	的	这	宣传	经理	的	这	啤酒	相信	.

这种言论听起来很像老套的酸葡萄心理，其源头可以追溯到啤酒托拉斯宣传经理的奇思妙想。

['æbsəns] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] [tuː; tə]

Absence	of	drunkenness	,	law	and	order	,	and	the	reduction	of	crime	to
缺席	的	酒醉	,	法律	和	命令	,	和	这	减少	的	犯罪	到

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

a	minimum	,
一个	最低限度	,

没有醉酒现象，法律和秩序良好，犯罪率降至最低，

[hæv; həv] [ɪn'veriəbli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] .

have	invariably	followed	the	"	dry	"	wave	.
有	总是	随后	这	"	干燥	"	海浪	.

总是紧随"干燥"浪潮之后。

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['emptid] [ðə; ði] [dʒeilz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['grætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Prohibition	has	emptied	the	jails	,	and	the	people	are	gratified	with	the
禁酒令	有	清空	这	监狱	,	和	这	人们	是	满意	和	这

[nuː] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

new	order	of	things	.
新的	命令	的	事物	.

禁酒令使监狱空无一人，人们对新的秩序感到满意。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] ['hæpi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪkər] ['ɪntrəsts] .

Everybody	is	happy	except	the	liquor	interests	.
大家	是	快乐的	除了	这	酒	兴趣	.

除了酒业利益集团之外，大家都很高兴。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] [fɔːr; fər] [ɪts] [dʒeɪl] ,

A	town	in	Georgia	,	having	no	further	use	for	its	jail	,
一个	镇	在	乔治亚州	,	拥有	不	更远	使用	为了	它是	监狱	,

佐治亚州的一个小镇，由于不再需要监狱，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːkjəpənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn]

not	having	had	an	occupant	for	a	long	time	as	the	result	of	the	bone
不是	拥有	有	一个	居住者	为了	一个	长的	时间	作为	这	结果	的	这	骨

- [draɪ] [lɔː] ,

-	dry	law	,
-	干燥	法律	,

由于禁酒令的限制，这处房产长期无人居住。

[hæz; həz] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] .

has	rented	it	out	for	another	purpose	.
有	租来的	它	出去	为了	其他	目的	.

已将其出租作其他用途。

[ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pruːf] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] .

The	most	remarkable	proof	comes	from	the	national	capital	.
这	最多	卓越	证明	来	从	这	国家的	首都	.

最令人信服的证据来自首都。

['wɑːʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] [ɑːn] [noʊ'vembər] [wʌn] , - .

Washington	became	saloonless	on	November	1	,	1917	.
华盛顿	成为	无酒吧	在	十一月	1	,	-	.

1917 年 11 月 1 日，华盛顿市没有了酒吧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - - [ðə; ði][fɜːrst][draɪ] [mʌnθ] - - [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [meɪd] ['pʌblɪk]
During the month of November - - the first dry month - - official figures made public
期间 这 月 的 十一月 - - 这 第一的 干燥 月 - - 官方的 数据 制成 民众
[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
by the commissioners ,
经过 这 专员 ,

11月是第一个旱季，专员们公布的官方数据显示：

[kəm'pɛrɪŋ] [ə'rests] [fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] ['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ]
comparing arrests for drunkenness during November , 1917 , and the same month
比较 逮捕 为了 酒醉 期间 十一月 , - , 和 这 相同的 月
[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,
a year ago ,
一个 年 前 ,

比较1917年11月和上年同期因醉酒被捕的人数，

[ʃoʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər] , - , - [ə'rests] [fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] [wɜːr; wər] [meɪd] , [æz; əz]
show that during November , 1917 , 199 arrests for drunkenness were made , as
展示 那 期间 十一月 , - , - 逮捕 为了 酒醉 是 制成 , 作为
[ə'genst] - [fɔːr; fər][noʊ'vembər] ,
against 838 for November ,
反对 - 为了 十一月 ,

数据显示，1917年11月因醉酒被捕的人数为199人，而11月全年醉酒被捕人数为838人。

- , [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ɔːr] - [pər] [sent] .
1916 , a reduction of 639 , or 76 per cent .
- , 一个 减少 的 - , 或者 - 每 中心 .

1916年，减少了639人，即76%。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'rests] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [wiːk] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [wɜːr; wər] - ,
The greatest number of arrests for any one week in November , 1917 , were 61 ,
这 最 数字 的 逮捕 为了 任何 一 星期 在 十一月 , - , 是 - ,

1917年11月，单周逮捕人数最多的一周为61人。

[waɪl] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][wɜːr; wər] - .
while the greatest number for the same period a year ago were 218 .
尽管 这 最 数字 为了 这 相同的 时期 一个 年 前 是 - .

而去年同期最高数字为 218。

[ɪn] [dɪ'keɪtər] , [ɪl] . , [wɪtʃ] [went] " [draɪ] " [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz]
In Decatur , Ill . , which went " dry " four years ago , the population has
在 迪凯特 , 患病的 . , 哪个 去 " 干燥 " 四 年 前 , 这 人口 有
[ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - ,
increased from 25 ,
增加 从 - ,

四年前禁酒的伊利诺伊州迪凯特市，人口已从 25,000,000 增加到 1,0 ...

- [tuː; tə] - , - .
000 to 45 , 000 .
- 到 - , - .

000 至 45,000。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][hæv; həv] ['lesnd] - [pər] [sent] ,
It is claimed that the criminal cases have lessened 90 per cent ,
它 是 声称 那 这 刑事 案例 有 减少 - 每 中心 ,

据称刑事案件减少了90%。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] - [pər] [sent] , [ðæt]

that	the	building	of	factories	and	houses	has	increased	30	per	cent	,	that
那	这	建筑	的	工厂	和	房屋	有	增加	-	每	中心	,	那

[ˌtu:'tu:] ,

2	,
2	,

工厂和房屋的建设增加了30%，2，

- ['seɪvɪŋz] [dɪ'pɒzɪtəz] [ɪn][bæŋks][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [pər] [sent]

700	savings	depositors	in	banks	were	added	and	that	there	were	37	per	cent
-	节省	存款人	在	银行	是	额外	和	那	那里	是	-	每	中心

[les] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['tʃærəti] ['jɪrli] .

less	cases	of	public	charity	yearly	.
较少的	案例	的	民众	慈善机构	每年	.

银行新增储户 700 人，每年公共慈善捐赠案例减少 37%。

[nɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['revənu:] ['pɜ:rmənəntli] [ə'fekt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Nor	will	the	loss	of	revenue	permanently	affect	conditions	.
也不	将要	这	损失	的	收入	永久的	影响	状况	.

收入损失也不会对现状造成永久性影响。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [su:n] [ə'dʒʌst] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	enormous	wealth	of	the	country	will	soon	adjust	that	phase	of	the	situation	.
这	巨大的	财富	的	这	国家	将要	很快	调整	那	阶段	的	这	情况	.

国家雄厚的财富很快就能调整到那种局面。

[ə'θɔ:rətiz] [ə'sɜ:rt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['laɪs(ə)ns] ['sɪti] [ðæt] [ki:ps] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bʌdʒɪt] ,

Authorities	assert	there	is	no	license	city	that	keeps	within	its	budget	,
当局	断言	那里	是	不	执照	城市	那	保持	之内	它是	预算	,

当局声称，没有哪个城市的许可证发放能够控制在预算之内。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][draɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [austɪŋ]

whereas	there	is	no	dry	city	that	is	not	financially	improved	by	the	ousting
然而	那里	是	不	干燥	城市	那	是	不是	财务方面	改进	经过	这	驱逐

[ʌv; əv][ðə; ði] [b'ru:əz] .

of	the	brewers	.
的	这	酿酒商	.

然而，没有哪个禁酒城市在驱逐酿酒商后，经济状况没有得到改善。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wʌt] [ɪz] [bɪr] ?

WHAT	IS	BEER	?
什么	是	啤酒	?

啤酒是什么?

[ɪn][ðə; ði] [wel] [noʊn] [ˌjʊrə'pi:ən] [bɪr] ['drɪŋkɪŋ] ['kʌntriz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:ps][ænd; ənd][mɔ:lt]

In	the	well	known	European	beer	drinking	countries	nothing	but	hops	and	malt
在	这	出色地	已知	欧洲的	啤酒	喝	国家	没有什么	但	酒花	和	麦芽

[ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [ɪn] ['bru:ɪŋ] .

are	permitted	in	brewing	.
是	允许	在	酿造	.

在众所周知的欧洲啤酒消费国，酿造啤酒只允许使用啤酒花和麦芽。

[hɪr] [bɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kən'kɑ:kʃn] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [raɪs] , [hɑ:ps] , [mɔ:lt] , ['glu:koʊs] , [prɪ'zɜ:vətɪvz] [ænd; ənd]

Here	beer	is	a	concoction	of	corn	,	rice	,	hops	,	malt	,	glucose	,	preservatives	and
这里	啤酒	是	一个	混合物	的	玉米	,	米	,	酒花	,	麦芽	,	葡萄糖	,	防腐剂	和

['ʌðər] [drʌgz] - - [ænd; ənd] ,

other	drugs	-	-	and	,
其他	药物	-	-	和	,

这里的啤酒是由玉米、大米、啤酒花、麦芽、葡萄糖、防腐剂和其他药物混合而成——而且，

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

in	most	cases	,
在	最多	案例	,

大多数情况下，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] [bɪr] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪts][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][foʊm][ænd; ənd]

it	has	nothing	in	common	with	real	beer	other	than	its	artificial	foam	and
它	有	没有什么	在	常见的	和	真实的	啤酒	其他	比	它是	人造的	泡沫	和

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

除了人工泡沫和颜色之外，它与真正的啤酒没有任何共同之处。

[ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ðæt] "

A	leader	of	public	opinion	made	the	statement	in	the	United	States	Senate	that	"
一个	领导者	的	民众	观点	制成	这	陈述	在	这	团结的	各州	参议院	那	"

[bɪr] [ðæt] [ɪz] [bru:d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][slɑ:p] .

Beer	that	is	brewed	in	this	country	is	slop	.
啤酒	那	是	酿造	在	这	国家	是	邋遢	.

一位公众舆论领袖在美国参议院发表声明称："这个国家酿造的啤酒是劣质啤酒。"

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] . -

They	say	it	is	'	good	for	the	health	.	'
他们	说	它	是	-	好的	为了	这	健康	.	-

他们说这"有益健康"。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dræŋk][ˌaɪ 'ti:] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['braɪts]

I	never	saw	a	man	who	drank	it	who	was	not	a	candidate	for	Bright's
我	绝不	锯	一个	男人	WHO	喝	它	WHO	曾是	不是	一个	候选人	为了	布莱特的

[dɪ'zi:z] [ɔ:r][pə'ræləsɪs] .

disease	or	paralysis	.
疾病	或者	麻痹	.

我从未见过哪个喝这种酒的人没有患上布莱特氏病或瘫痪。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [fræŋk] ['hænli] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪn'kwaɪərər] ([ˌɪndiə'næpəlɪs]) , [ænd; ənd]

"	Mr	.	J	.	Frank	Hanly	,	editor	of	the	National	Enquirer	(	Indianapolis	)	,	and
"	先生	.	J	.	坦率	汉利	,	编辑	的	这	国家的	问询报	(	印第安纳波利斯	)	,	和

['fɔ:rmər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [sez] :

former	Governor	of	Indiana	says	:
以前的	州长	的	印第安纳州	说道	:

《国家询问报》（印第安纳波利斯）编辑、印第安纳州前州长J·弗兰克·汉利先生说：

" [nɔ:r] [wɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][bi:; bi] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [fə'leɪʃəs] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [bɪr] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf]

"	Nor	will	the	people	be	deceived	by	the	fallacious	contention	that	beer	is	a	safe
"	也不	将要	这	人们	是	受骗	经过	这	谬误的	争论	那	啤酒	是	一个	安全的

[ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] [drɪŋk] .

and	harmless	drink	.
和	无害	喝	.

"人们也不会被啤酒是一种安全无害的饮料这种谬论所蒙蔽。"

['evri] ['læbrətɔ:ri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ri'fju:ts] [ˌaɪ 'ti:] .

Every	laboratory	in	America	refutes	it	.
每一个	实验室	在	美国	反驳	它	.

美国所有实验室都驳斥了这一说法。

['evri] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] [noʊz] ['betər] .
Every **sociologist** **knows** **better** **.**
每一个 社会学家 知道 更好的 .

每个社会学家都明白这一点。

['evri] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kən'demz] [ˌaɪ 'tiː] .
Every **scientist** **of** **reputation** **condemns** **it** **.**
每一个 科学家 的 名声 谴责 它 .

所有有声望的科学家都谴责它。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['evri] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] , [kəm'peld] [baɪ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [nə'sesəti] ,
The **management** **of** **every** **great** **industrial** **interest** **,** **compelled** **by** **economic** **necessity** **,**
这 管理 的 每一个 伟大的 工业的 兴趣 , 被迫 经过 经济的 必要性 ,
[siːks] [ɪts] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] . "
seeks **its** **complete** **overthrow** **.** **"**
寻找 它是 完全的 推翻 . "

每一个大型工业利益集团的管理层，出于经济需要，都试图彻底推翻它。

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɪr] ['drɪŋkər] [kən'sjuːmz] [mɔːr] ['ælkəhɔːl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɪski] ['drɪŋkər]
" **The** **average** **beer** **drinker** **consumes** **more** **alcohol** **than** **the** **average** **whiskey** **drinker**
" 这 平均的 啤酒 饮酒者 消耗 更多的 酒精 比 这 平均的 威士忌酒 饮酒者

“普通啤酒饮用者比普通威士忌饮用者消耗更多的酒精。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" **CHAPTER** **IV** **.**
" 章 第四 .

第四章

[nɑːn] - [ˌælkə'hɑːlɪk] [bɪr]
NON **-** **ALCOHOLIC** **BEER**
非 - 酗酒者 啤酒

无醇啤酒

[ɪz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['kɑːmpaʊnd]
IS **A** **MYSTERIOUS** **COMPOUND**
是 一个 神秘 化合物

是一种神秘的化合物

[ʌv; əv] [drʌgz]
OF **DRUGS**
的 药物

药物

['nuːmərəs] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [nɑːn] - [ˌælkə'hɑːlɪk] [bɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Numerous **Processes** **are** **now** **in** **use** **for** **making** **non** **-** **alcoholic** **beer** **and** **the**
很多的 流程 是 现在 在 使用 为了 制作 非 - 酗酒者 啤酒 和 这
[ɪn'griːdiənts] [juːst] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kləʊkt] [ɪn] [diːp] ['mɪstəri] .
ingredients **used** **are** **usually** **cloaked** **in** **deep** **mystery** **.**
原料 用过的 是 通常 隐蔽的 在 深的 神秘 .

目前有很多方法可以酿造无醇啤酒，而所用原料通常都笼罩在神秘之中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pætntɪd] ['prɑːses] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [nɑːn] - [ˌælkə'hɑːlɪk] [bɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
In **a** **recently** **patented** **process** **for** **the** **production** **of** **non** **-** **alcoholic** **beer** **it** **is**
在 一个 最近 专利 过程 为了 这 生产 的 非 - 酗酒者 啤酒 它 是
[əd'mɪtɪd] [ðæt] [sɔːlt] ,
admitted **that** **salt** **,**
承认 那 盐 ,

在最近一项获得专利的无醇啤酒生产工艺中，承认使用了盐，

[gʌm] ['ærəbɪk] , ['kwɔʃiə, -siə] , [ə; eɪ]['pepsɪn]['kɑ:mpaʊnd][ænd; ənd]['metə] - [baɪ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] ,

gum	arabic	,	quassia	,	a	pepsin	compound	and	meta	-	bisulphite	of	potassium	,
胶	阿拉伯	,	苦木	,	一个	胃蛋白酶	化合物	和	元	-	亚硫酸氢盐	的	钾	,

[ɔ:r] [ə'nʌðər] ['su:təb(ə)l] [drʌg] ,

or	another	suitable	drug	,
或者	其他	合适的	药品	,

阿拉伯胶、苦木、胃蛋白酶化合物和焦亚硫酸钾，或其他合适的药物，

[ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ju:st] [ɪn] ['bru:ɪŋ] [ðə; ði][nɑ:n] - [ˌælkə'hɑ:lɪk]['prɑ:dʌkt] .

are	some	of	the	materials	used	in	brewing	the	non	-	alcoholic	product	.
是	一些	的	这	材料	用过的	在	酿造	这	非	-	酗酒者	产品	.

是酿造这种非酒精饮料所用的一些原料。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[bɪr] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] ['fɔ:miŋ] [drʌg]

BEER	IS	A	HABIT	FORMING	DRUG
啤酒	是	一个	习惯	成型	药品

啤酒是一种会让人上瘾的药物

['emɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] ['rɪdɪkju:l][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [b'ru:əz] [ðæt] [bɪr] ,

Eminent	physicians	ridicule	the	claim	of	the	brewers	that	beer	,
杰出	医生	嘲笑	这	宣称	的	这	酿酒商	那	啤酒	,

著名医生们嘲笑酿酒商的说法，即啤酒.....

['i:v(ə)n] [ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] - - [ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [fri:]

even	assuming	that	it	were	pure	and	unadulterated	-	-	and	entirely	free
甚至	假设	那	它	是	纯的	和	纯正的	-	-	和	完全	自由的

[frʌm; frəm] ['pɔɪzənəs] [drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] - - [ɪz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [fu:d] ['vælju:]

from	poisonous	drugs	and	chemicals	-	-	is	a	beverage	of	high	food	value
从	有毒	药物	和	化学品	-	-	是	一个	饮料	的	高的	食物	价值

[ænd; ənd][ræŋks][wɪð; wɪθ][mɪlk][æz; əz][ə; eɪ] [blʌd] [prə'du:sər] .

and	ranks	with	milk	as	a	blood	producer	.
和	排名	和	牛奶	作为	一个	血	制作人	.

即使假设它是纯净无添加的——完全不含任何有毒药物和化学物质——它也是一种营养价值很高的饮料，其补血功效可与牛奶相媲美。

[ə; eɪ] ['bʊlətɪn] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn]

A	bulletin	issued	by	the	Department	of	Health	of	the	City	of	New	York	in
一个	公告	发布	经过	这	部门	的	健康	的	这	城市	的	新的	约克	在

[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][æz; əz] [fu:d] [steɪts] [ðæt] [ten] [sents] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [bɪr]

relation	to	the	question	of	alcohol	as	food	states	that	ten	cents	worth	of	beer
关系	到	这	问题	的	酒精	作为	食物	各州	那	十	分	值得	的	啤酒

[prə'vaidz] - ['kæləriz] [ʌv; əv] [fu:d] ['enərdʒi] ,

provides	240	calories	of	food	energy	,
提供	-	卡路里	的	食物	活力	,

纽约市卫生局发布的一份关于酒精作为食物问题的公告指出，价值十美分的啤酒可提供 240 卡路里的食物能量。

[waɪl] [ten] [sents] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['oʊtmi:l] [wɪl] [prə'vaɪd][θri:] , - ['kæləriz] .

while	ten	cents	worth	of	oatmeal	will	provide	3	,	720	calories	.
尽管	十	分	值得	的	麦片	将要	提供	3	,	-	卡路里	.

而价值 10 美分的燕麦片却能提供 3720 卡路里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən] [ðæt][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [bɪr] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ə'kwaɪrd] ['hæbɪt] .

There	is	no	question	that	the	indulgence	in	beer	is	merely	an	acquired	habit	.
那里	是	不	问题	那	这	放纵	在	啤酒	是	仅仅	一个	获得	习惯	.

毫无疑问，饮酒成瘾仅仅是一种后天养成的习惯。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [teɪst] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pʌgnənt] .

To	those	who	have	not	cultivated	it	,	its	taste	is	generally	repugnant	.
到	那些	WHO	有	不是	栽培	它	,	它是	品尝	是	一般来说	令人厌恶的	.

对于没有品尝过它的人来说，它的味道通常令人厌恶。

['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn'veriəbli] ['kjʊrz] [ðə; ði]['hæbɪt] .

Total	abstinence	for	a	while	invariably	cures	the	habit	.
全部的	节制	为了	一个	尽管	总是	治愈	这	习惯	.

完全戒除一段时间通常都能治愈这个习惯。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [strɔːŋ] [əd'hɪərənts][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

I	have	been	told	by	a	number	of	former	strong	adherents	to	the	cause	of
我	有	到过	讲述	经过	一个	数字	的	以前的	强的	信徒	到	这	原因	的

[ðə; ði] [b'ruːəz] ,

the	brewers	,
这	酿酒商	,

我从一些曾经坚定支持酿酒商事业的人士那里了解到：

[riˈzaidɪŋ] [ɪn] ['terətɔːri] [naʊ] " [draɪ] " ,

residing	in	territory	now	"	dry	"	,
居住	在	领土	现在	"	干燥	"	,

居住在现在“干旱”的地区，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] ['evər]['sætʃəreɪtɪd][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [wɪð; wɪθ] [bɪr] .

that	even	they	are	wondering	why	they	ever	saturated	their	systems	with	beer	.
那	甚至	他们	是	好奇	为什么	他们	曾经	饱和	他们的	系统	和	啤酒	.

甚至他们自己都在纳闷，当初为什么要让自己的身体充满啤酒。

[fɪ'zɪʃnz] [kən'dem] [ɪts][juːz][ænd; ənd][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [aɪ'diːə] [ðæt] ['ælkəhɔːl][ɪz][ə; eɪ]

Physicians	condemn	its	use	and	claim	that	the	widespread	idea	that	alcohol	is	a
医生	谴责	它是	使用	和	宣称	那	这	广泛	主意	那	酒精	是	一个

['stɪmjələnt][ɪz] [rɔːŋ] .

stimulant	is	wrong	.
兴奋剂	是	错误的	.

医生们谴责这种做法，并声称酒精是一种兴奋剂的普遍观点是错误的。

[bɪr] [ɪz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['aʊtkæst] .

Beer	is	fast	becoming	an	outcast	.
啤酒	是	快速地	成为	一个	被排斥者	.

啤酒正迅速成为一种被排斥的对象。

[freʃ] [fruːt][dʒuːsiz] , ['noʊtəbli] [greɪp] [dʒuːs][ænd; ənd]['æp(ə)l]['saɪdər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sætɪsfaɪɪŋ]

Fresh	fruit	juices	,	notably	grape	juice	and	apple	cider	,	and	other	satisfying
新鲜的	水果	果汁	,	尤其	葡萄	汁	和	苹果	苹果酒	,	和	其他	令人满意

[beˈvəridʒiz] ,

beverages	,
饮料	,

新鲜果汁，特别是葡萄汁和苹果汁，以及其他令人愉悦的饮料，

[wel] ['fleɪvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fuːd] ['vælјuː] ,

well	flavored	,	with	a	considerable	food	value	,
出色地	调味	,	和	一个	大量	食物	价值	,

味道鲜美，营养价值高。

[ɑːr; ər] ['deɪli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪr] .

are	daily	growing	more	popular	and	will	take	the	place	of	beer	.
是	日常的	生长	更多的	受欢迎的	和	将要	拿	这	地方	的	啤酒	.

它们日益流行，并将取代啤酒。

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [səˈluːn] [ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [bɪr]

"	To	rid	the	saloon	of	crime	and	vice	would	decrease	the	sale	of	beer
"	到	摆脱	这	酒吧	的	犯罪	和	副	会	减少	这	销售	的	啤酒

“清除酒吧里的犯罪和恶习会降低啤酒的销量。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" **CHAPTER** **VI** **.**
" 章 六年级 .

第六章

[waɪ] [bɪr] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [fɪt] [drɪŋk]
WHY **BEER** **IS** **NOT** **A** **FIT** **DRINK**
为什么 啤酒 是 不是 一个 合身 喝

为什么啤酒不是一种合适的饮品

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm]
FOR **THE** **HOME**
为了 这 家

家居用品

[ðə; ði] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['kɑːntent] [ʌv; əv] [bɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [pər] [sent] .
The **alcoholic** **content** **of** **beer** **has** **been** **about** **four** **per** **cent** **.**
这 酗酒者 内容 的 啤酒 有 到过 关于 四 每 中心 .

啤酒的酒精含量约为百分之四。

[ðə; ði] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['kɑːntent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːlətɪ] [ʌv; əv] ['wɪskɪ] ['dʒen(ə)rəli] [soʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɑːr] [ɪz]
The **alcoholic** **content** **of** **the** **quality** **of** **whiskey** **generally** **sold** **over** **the** **bar** **is**
这 酗酒者 内容 的 这 质量 的 威士忌酒 一般来说 卖 超过 这 酒吧 是
[ə'baʊt] ['fɔːrtɪ] [pər] [sent] - - [ænd; ənd] ['friːkwəntlɪ] [mʌtʃ] [les] .
about **forty** **per** **cent** **-** **-** **and** **frequently** **much** **less** **.**
关于 四十 每 中心 - - 和 频繁地 很多 较少的 .

酒吧里出售的威士忌，其酒精含量通常约为百分之四十，而且往往远低于这个数值。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['redɪlɪ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːntətɪ] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ]
It **can** **therefore** **be** **readily** **seen** **that** **the** **quantity** **of** **alcohol** **contained** **in** **a**
它 能 所以 是 容易 已见 那 这 数量 的 酒精 包含 在 一个
[lɑːrdʒ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ,
large **glass** **of** **beer** **,**
大的 玻璃 的 啤酒 ,

因此很容易看出，一大杯啤酒中所含的酒精量为：

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['slaɪtlɪ] [rɪ'djʊst] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['kɑːntent] ,
even **with** **the** **recent** **slightly** **reduced** **alcoholic** **content** **,**
甚至 和 这 最近的 轻微地 减少 酗酒者 内容 ,

即使最近酒精含量略有降低，

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪskɪ] ,
is **equivalent** **to** **about** **that** **contained** **in** **an** **ordinary** **drink** **of** **whiskey** **,**
是 相等的 到 关于 那 包含 在 一个 普通的 喝 的 威士忌酒 ,

相当于一杯普通威士忌中所含的量。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪts] [juːz] .
which **is** **sufficient** **to** **intoxicate** **any** **person** **not** **accustomed** **to** **its** **use** **.**
哪个 是 充足的 到 醉人 任何 人 不是 习惯 到 它是 使用 .

对于不习惯使用这种物质的人来说，其剂量足以使其醉酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'fɜːrmd] ['drɪŋkəz] ,
It **is** **nothing** **unusual** **,** **even** **in** **the** **case** **of** **confirmed** **drinkers** **,**
它 是 没有什么 异常 , 甚至 在 这 案件 的 确认的 饮酒者 ,

即使对于酗酒者来说，这也不算什么异常现象。

[tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ,
to **feel** **at** **times** **the** **intoxicating** **effect** **of** **a** **single** **glass** **of** **beer** **,**
到 感觉 在 时代 这 醉人 影响 的 一个 单身的 玻璃 的 啤酒 ,

有时能感受到一杯啤酒带来的陶醉感，

[ɪ'speʃəli] [wen] ['teɪkən][ə'pɑ:n][æn; ən]['empti] ['stʌmək] [ɔ:r] [wen] [ðə; ði]['sɪstəm] [meɪ][nɑ:t][dʒʌst]
especially when taken upon an empty stomach or when the system may not just
尤其 什么时候 已采取 之上 一个 空的 胃 或者什么时候 这 系统 可能 不是 只是
[bi:; bi][ɪn]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)n] .
be in proper condition .
是 在 恰当的 状况 .

尤其是在空腹服用或身体状况不佳时。

[b'ru:əz] [ɑ:r; ər] [ˌrekə'mend] [bɪr] [tu:; tə][ɪk'spektənt][ænd; ənd] ['nɜ:rsɪŋ] ['mʌðərz] [ænd; ənd][æz; əz]
Brewers are recommending beer to expectant and nursing mothers and as
酿酒人队 是 推荐 啤酒 到 怀孕 和 护理 母亲们 和 作为
[ə; eɪ][fɪt] [drɪŋk][fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊm] .
a fit drink for the home .
一个 合身 喝 为了 这 家 .

酿酒商建议孕妇和哺乳期妇女饮用啤酒，并认为啤酒是居家饮用的理想饮品。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [bɪr] ['drɪŋkɪŋ] ['hæbɪt] .
they prefer to employ men who have not acquired the beer drinking habit .
他们 更喜欢 到 采用 男人 WHO 有 不是 获得 这 啤酒 喝 习惯 .

他们更愿意雇用没有酗酒习惯的男性。

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][men] ['ædvəˌkeɪtɪŋ][ðə; ði] " [wet] " [kɔ:z] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [bɪr] .
The most valuable men advocating the " wet " cause fight shy of beer .
这 最多 有价值的 男人 倡导 这 " 湿的 " 原因 斗争 害羞的 的 啤酒 .

那些最有价值地倡导"禁酒"理念的人，却对啤酒敬而远之。

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .
They know what it is made of .
他们 知道 什么 它 是 制成 的 .

他们知道它是由什么制成的。

['meni] [sə'lʊnˌkipɚ] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r] [wɪl] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['bɑ:tendəz] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Many saloonkeepers never touch it , nor will they employ bartenders unless they are
许多 酒馆老板 绝不 触碰 它 , 也不 将要 他们 采用 调酒师 除非 他们 是
['toʊt(ə)l] [əb'steɪnərz] .
total abstainers .
全部的 禁酒者 .

许多酒吧老板从不碰酒，也不会雇用完全不喝酒的调酒师。

" [ɪf] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər] ['aʊstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" If the saloons and other public drinking places were ousted , but the
" 如果 这 酒吧 和 其他 民众 喝 地方 是 被驱逐 , 但 这
['bru:əri:z] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt] ,
breweries permitted to operate ,
啤酒厂 允许 到 操作 ,

"如果取缔酒吧和其他公共饮酒场所，但允许酿酒厂继续经营，

['drʌŋkənnəs] , [kraɪm][ænd; ənd][vaɪs] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][hoʊm]
drunkenness , crime and vice would invade the home
酒醉 , 犯罪 和 副 会 入侵 这 家

酗酒、犯罪和恶习会侵入家庭。

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[bɪr] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['tempərəns]
BEER IS NOT A TEMPERANCE
啤酒 是 不是 一个 节制

啤酒不是禁酒令

[drɪŋk]
DRINK
喝

喝

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [drɪŋk] [bɪr] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌælkə'hɑ:lɪk] [ɪ'fekt] - - [ænd; ənd]
It can not be denied that people drink beer for its alcoholic effect - - and
它 能 不是 是 否认 那 人们 喝 啤酒 为了 它是 酗酒者 影响 - - 和
[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [bɪr] .
that most of the intoxication is caused by beer .
那 最多 的 这 中毒 是 导致 经过 啤酒 .

不可否认，人们喝啤酒是为了获得酒精的作用——而且大部分醉酒都是由啤酒引起的。

[b'ru:əz] [kleɪm] [ðæt] [bɪr] [ɪz][ə; eɪ] " [tru:] ['tempərəns] [drɪŋk] ,
Brewers claim that beer is a " true temperance drink ,
酿酒人队 宣称 那 啤酒 是 一个 " 真的 节制 喝 ,

酿酒商声称啤酒是"真正的节制饮料"，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] - - [ɪf] ['teɪkən][ɪn] ['mɑ:dərət] ['kwɑ:ntətiz] .
" but they are careful to add - - if taken in moderate quantities .
" 但 他们 是 小心 到 添加 - - 如果 已采取 在 缓和 数量 .

但他们也谨慎地补充道——如果适量服用的话。

[ɪf] [bɪr] [wɜ:r; wər]['evər] [kən'sʊmd] [ɪn] ['mɑ:dərət] ['kwɑ:ntətiz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪfti] [pər]
If beer were ever consumed in moderate quantities it would result in a fifty per
如果 啤酒 是 曾经 消耗 在 缓和 数量 它 会 结果 在 一个 五十 每
[sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
cent reduction of the beer output of the country .
中心 减少 的 这 啤酒 输出 的 这 国家 .

如果啤酒的消费量适中，那么该国的啤酒产量将减少百分之五十。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:rs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [b'ru:əz] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] - - [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni]
It would force most of the brewers out of business - - and I doubt if any
它 会 力量 最多 的 这 酿酒商 出去 的 商业 - - 和 我 怀疑 如果 任何
[sə'lu:n] [kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
saloon could earn enough money to pay the rent of the place .
酒吧 可以 赚 足够的 钱 到 支付 这 租 的 这 地方 .

这将迫使大多数酿酒商破产——而且我怀疑是否有任何一家酒吧能够赚到足够的钱来支付场地租金。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [b'ru:əz] [kæn; kən][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z]
For that reason brewers can not afford to encourage the enactment of laws
为了 那 原因 酿酒商 能 不是 买得起 到 鼓励 这 颁布 的 法律
[ə'bɒlɪʃ] " ['tri:tɪŋ] ,
abolishing " treating ,
废除 " 治疗 ,

因此，酿酒商无法承受鼓励制定废除"处理、

" [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]['pʌblɪk] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ɪts] [sə'preʃ(ə)n] .
" despite their public statements that they are in favor of its suppression .
" 尽管 他们的 民众 声明 那 他们 是 在 偏爱 的 它是 抑制 .

尽管他们公开表示赞成压制它。

[ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [huːm] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri]
In discussing the question with an acquaintance whom I know to be a very
在 讨论 这 问题 和 一个 熟人 谁 我 知道 到 是 一个 非常
[ˈmɑːdərət] [ˈdrɪŋkər] [ʌv; əv] [bɪr] [ˈoʊnli] ,
moderate drinker of beer only ,
缓和 饮酒者 的 啤酒 仅有的 ,

我和一位熟人讨论这个问题时，我知道他只喝啤酒，而且饮酒量非常有限。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [ðə; ði] [mʌtʃ] [hɜːrd] [ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [wɪl] [hɑːrm] [noʊ] [wʌn] .
he advanced the much heard argument that a glass of beer will harm no one .
他 先进的 这 很多 听到 争论 那 一个 玻璃 的 啤酒 将要 伤害 不 一 .

他提出了一个老生常谈的观点：一杯啤酒不会伤害任何人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [drɑːpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [səˈluːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] .
He said that he occasionally dropped into a saloon to take a glass of beer .
他 说 那 他 偶尔 掉落 进入 一个 酒吧 到 拿 一个 玻璃 的 啤酒 .

他说他偶尔会去酒吧喝杯啤酒。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ,
When I asked him if ,
什么时候 我 问 他 如果 ,

当我问他是否

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [səˈluːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [rʌn] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [frendz]
when he had gone into a saloon he had ever run across some friends
什么时候 他 有 已消失 进入 一个 酒吧 他 有 曾经 跑步 穿过 一些 朋友们
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他每次走进酒吧都会碰到一些朋友，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeloʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
to be a good fellow , he had been obliged to take a number of
到 是 一个 好的 同伴 , 他 有 到过 有义务 到 拿 一个 数字 的
[ˈglæsɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,

为了做一个好伙伴，他不得不喝了好几杯。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] " [jes] " - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] .
he replied " yes " - - and that they had made him drunk .
他 回复 " 是的 " - - 和 那 他们 有 制成 他 醉 .

他回答说"是的"，并且他们把他灌醉了。

" [bˈruːəz] [kæn; kən] [nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] - [ˈtriːtɪŋ] -
" Brewers can not afford to abolish ' treating '
" 酿酒人队 能 不是 买得起 到 取消 - 治疗 -

"酿酒商不能承受取消'处理'的后果。"

" [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪˈkriːst] [ˌælkəˈhɑːlɪk]
THE DECREASED ALCOHOLIC
这 减少 酗酒者

酒精含量降低

[ˈkɑːntent] [ʌv; əv] [bɪr] [wɪl]
CONTENT OF BEER WILL
内容 的 啤酒 将要

啤酒的成分将

[ɪn'kri:s] ['drʌŋkənnəs]
INCREASE **DRUNKENNESS**
增加 酒醉

增加醉酒程度

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ðæt] [bɪr] [bru:d] [ˌhens'fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The **decree** **of** **President** **Wilson** **that** **beer** **brewed** **henceforth** **in** **the** **United** **States**
这 法令 的 总统 威尔逊 那 啤酒 酿造 今后 在 这 团结的 各州
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][kən'teɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] . - [pər] [sent]
during **the** **pendency** **of** **the** **war** **shall** **not** **contain** **more** **than** **2** **.** **75** **per** **cent**
期间 这 待决 的 这 战争 将 不是 包含 更多的 比 2 . - 每 中心
['ælkəhɔ:l][baɪ] [weɪt] ,
alcohol **by** **weight** **,**
酒精 经过 重量 ,

威尔逊总统颁布法令，规定在战争期间，美国酿造的啤酒酒精含量不得超过2.75%（按重量计）。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][θri:] . [fɔ:r][pər] [sent] [baɪ] ['vɑ:ljəm] , [['fʊtnoʊt] :
which **is** **equivalent** **to** **3** **.** **4** **per** **cent** **by** **volume** **,** **[** **Footnote** **:**
哪个 是 相等的 到 3 . 4 每 中心 经过 体积 ,[脚注 :

这相当于体积的3.4%，[脚注：

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] [eɪl] [ænd; ənd] ['potər] ,
This **does** **not** **include** **ale** **and** **porter** **,**
这 做 不是 包括 麦芽酒 和 搬运工 ,

这不包括淡啤酒和波特啤酒。

[ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk]['kɑ:ntent][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv]
the **alcoholic** **content** **of** **which** **is** **permitted** **to** **remain** **considerably** **in** **excess** **of**
这 酗酒者 内容 的 哪个 是 允许 到 保持 相当 在 过量的 的
[ðæt] [ʌv; əv] [bɪr] .]
that **of** **beer** **.** **]**
那 的 啤酒 .]

其酒精含量可以远高于啤酒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [ju:st] [ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]
and **that** **the** **amount** **of** **grain** **used** **in** **its** **manufacture** **shall** **be** **reduced** **to**
和 那 这 数量 的 粮食 用过的 在 它是 生产 将 是 减少 到
[ə'prɑ:ksɪmətli] ['sev(ə)nti][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ju:st] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ,
approximately **seventy** **per** **cent** **of** **the** **volume** **used** **heretofore** **,**
大约 七十 每 中心 的 这 体积 用过的 此前 ,

并且，其生产过程中所用的谷物量应减少至以往用量的约百分之七十。

[wɪl] [nɑ:t] [dɪ'kri:s] [ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [ɪn'tens] [ˌdʒu:bɪ'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
will **not** **decrease** **intoxication** **,** **but** **it** **has** **caused** **intense** **jubilation** **among** **the**
将要 不是 减少 中毒 , 但 它 有 导致 激烈的 欢腾 之中 这
[b'ru:əz] .
brewers **.**
酿酒商 .

不会降低醉酒程度，但却给酿酒商带来了极大的喜悦。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] " [draɪ] " ['fɔ:rsɪz] ,
They **pronounce** **it** **a** **great** **victory** **over** **the** **"** **dry** **"** **forces** **,**
他们 发音 它 一个 伟大的 胜利 超过 这 " 干燥 " 力量 ,

他们宣称这是对"干旱"势力的一次伟大胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn][ə'gen] ['brɔ:dli] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and **they** **have** **lost** **no** **time** **in** **again** **broadly** **proclaiming** **the** **virtues** **of** **their**
和 他们 有 丢失的 不 时间 在 再次 总体而言 宣告 这 美德 的 他们的
['prɑ:dʌkt][ænd; ənd][ɪts] " [fu:d] " ['vælju:] .
product **and** **its** **"** **food** **"** **value** **.**
产品 和 它是 " 食物 " 价值 .

他们立即再次大肆宣扬其产品的优点及其"食品"价值。

[ðə; ði] ['slaɪtli] [rɪ'djʊst] [ˌælkə'hɑːlɪk]['kɑːntent][ʌv; əv] [bɪr] [wɪl] [stɪl] [biː; bi]['æmp(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]

The	slightly	reduced	alcoholic	content	of	beer	will	still	be	ample	to	produce	a
这	轻微地	减少	酗酒者	内容	的	啤酒	将要	仍然	是	充足	到	生产	一个

[haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] ,

high	state	of	intoxication	if	,
高的	状态	的	中毒	如果	,

即使啤酒的酒精含量略有降低，如果饮用得当，仍然足以使人达到高度醉酒状态。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʊmd] [ɪ'mɑːdərətli] .

as	is	usually	the	case	,	it	is	consumed	immoderately	.
作为	是	通常	这	案件	,	它	是	消耗	过度	.

通常情况下，人们会过量食用它。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [aɪ] [niːd] [bʌt; bət][saɪt][ðə; ði][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

In	substantiation	of	my	contention	I	need	but	cite	the	irrefutable	fact	that	a
在	证实	的	我的	争论	我	需要	但	引用	这	无可辩驳的	事实	那	一个

['bærəl] [ʌv; əv] [bɪr] ['hoʊldɪŋ] - ['gælənz] [wʊd] [stɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['gælən] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .

barrel	of	beer	holding	31	gallons	would	still	contain	a	whole	gallon	of	alcohol	.
桶	的	啤酒	保持	-	加仑	会	仍然	包含	一个	所有的	加仑	的	酒精	.

为了证实我的论点，我只需引用一个无可辩驳的事实：一桶31加仑的啤酒仍然含有一加仑的酒精。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][laɪz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪdli] ['herəldid] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælkə'hɑːlɪk]

Where	the	great	danger	lies	is	that	the	widely	heralded	reduction	of	the	alcoholic
在哪里	这	伟大的	危险	谎言	是	那	这	广泛	被预言	减少	的	这	酗酒者

['kɑːntent][ænd; ənd][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [bˈruːəz] [ðæt] [bɪr] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [æz; əz]

content	and	the	claim	of	the	brewers	that	beer	is	now	to	be	classed	as
内容	和	这	宣称	的	这	酿酒商	那	啤酒	是	现在	到	是	分类	作为

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] [drɪŋk] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['greɪtli] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd] [ðʌs] ['lɑːrdʒli]

a	true	temperance	drink	will	tend	to	greatly	deceive	the	public	and	thus	largely
一个	真的	节制	喝	将要	趋向	到	非常	欺骗	这	民众	和	因此	很大程度上

[ɪn'kriːs] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

increase	its	consumption	,
增加	它是	消耗	,

最大的危险在于，大肆宣传的酒精含量降低以及酿酒商声称啤酒现在应被归类为真正的节制饮料，很可能会大大欺骗公众，从而大幅增加啤酒的消费量。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][tuː; tə] [kɔːz] " [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

in	most	cases	to	cause	"	the	same	intoxicating	effect	as	before	.
在	最多	案例	到	原因	"	这	相同的	醉人	影响	作为	前	.

在大多数情况下，会产生"与以前相同的陶醉效果"。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	Besides	,
"	除了	,

"除了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] ['meni] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['drɪŋkəz] [tuː; tə]

it	has	already	become	a	common	practice	among	many	misguided	drinkers	to
它	有	已经	变得	一个	常见的	实践	之中	许多	错误的	饮酒者	到

[prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] " [kɪk] " [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['wɪski] ,

produce	the	desired	"	kick	"	by	pouring	whiskey	,
生产	这	想要的	"	踢	"	经过	浇注	威士忌酒	,

许多误入歧途的饮酒者已经普遍采用一种做法，即通过倒威士忌来获得想要的"刺激感"。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][pleɪn]['ælkəhɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪr] .

and	even	plain	alcohol	into	the	beer	.
和	甚至	清楚的	酒精	进入	这	啤酒	.

甚至可以往啤酒里直接加入纯酒精。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['ðerfɔ:r] ,

In	my	opinion	,	therefore	,
在	我的	观点	,	所以	,

因此，我认为：

[ðə; ði] [rɪ'djʊst] [ˌælkə'hɑ:lɪk]['kɑ:ntent] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪr] [stɪl] [mɔ:r] ['hɑ:rmf(ə)l]

the	reduced	alcoholic	content	will	make	the	consumption	of	beer	still	more	harmful
这	减少	酗酒者	内容	将要	制作	这	消耗	的	啤酒	仍然	更多的	有害

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

than	before	,
比	前	,

酒精含量降低后，饮用啤酒的危害仍然比以前更大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['drʌŋkənnəs] ,

because	,	instead	of	diminishing	drunkenness	,
因为	,	反而	的	减少	酒醉	,

因为，这非但没有减少醉酒，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪ'fekt] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [b'ru:əz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][bɪg] ['geinəz]

it	will	have	the	opposite	effect	-	-	and	the	brewers	will	be	the	big	gainers
它	将要	有	这	对面的	影响	-	-	和	这	酿酒商	将要	是	这	大的	增益者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] ['aʊtpʊt] ,

because	the	new	order	of	things	will	not	only	largely	increase	their	output	,
因为	这	新的	命令	的	事物	将要	不是	仅有的	很大程度上	增加	他们的	输出	,

这将产生相反的效果——酿酒商将成为最大的受益者，因为新的秩序不仅会大幅提高他们的产量，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'du:s] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .

but	it	will	also	reduce	the	cost	of	production	without	cutting	the	selling	price	.
但	它	将要	还	减少	这	成本	的	生产	没有	切割	这	销售	价格	.

但这也能在不降低售价的情况下降低生产成本。

[ænd; ənd] , [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kri:st] ['aʊtpʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

And	,	by	reason	of	their	increased	output	,	they	will	use	the	same	amount	of
和	,	经过	原因	的	他们的	增加	输出	,	他们	将要	使用	这	相同的	数量	的

[greɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

grain	as	before	.
粮食	作为	前	.

而且，由于产量增加，他们将使用与以前相同数量的粮食。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'djʊst] [ˌælkə'hɑ:lɪk]['kɑ:ntent][ðə; ði] [bɪr] ['drɪŋkər] [wɪl] [kən'su:m] [mɔ:r] ['ælkəhɔ:l]

Even	with	the	reduced	alcoholic	content	the	beer	drinker	will	consume	more	alcohol
甚至	和	这	减少	酗酒者	内容	这	啤酒	饮酒者	将要	消耗	更多的	酒精

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪski] ['drɪŋkər] .

than	the	whiskey	drinker	.
比	这	威士忌酒	饮酒者	.

即使啤酒的酒精含量较低，饮用者摄入的酒精量仍然会比饮用威士忌的人多。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[b'ru:əz] - [greɪnz] [ɑ:r; ər]

BREWERS	'	GRAINS	ARE
酿酒商	-	谷物	是

酿酒谷物是

[kən'sɪdərd] ['deɪndʒərəs]

CONSIDERED	DANGEROUS
经过考虑的	危险的

被认为危险

[fɔːr; fər] [kaʊz] - [mɪlk]
FOR **COWS** **'** **MILK**
为了 牛 - 牛奶

牛奶

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːəriːz] [ðə; ði][kleɪm][ɪz] [meɪd]
As **an** **argument** **against** **the** **extermination** **of** **the** **breweries** **the** **claim** **is** **made**
作为 一个 争论 反对 这 灭绝 的 这 啤酒厂 这 宣称 是 制成
[ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [fiːd] [wɪtʃ] [ɪz]
that **a** **part** **of** **the** **grain** **used** **in** **brewing** **is** **converted** **into** **a** **cattle** **feed** **which** **is**
那 一个 部分 的 这 粮食 用过的 在 酿造 是 转换 进入 一个 牛 喂养 哪个 是
[ə; eɪ] [greɪt] " [mɪlk][prə'duːsər] .
a **great** **"** **milk** **producer** **.**
一个 伟大的 " 牛奶 制作人 .

反对取缔酿酒厂的理由是，酿酒所用的部分谷物被转化为牛饲料，而牛是"牛奶的主要生产者"。

" [b'ruːəz] - [greɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [mɔːlt][ænd; ənd][kɔːrn] [grɪts] .
" **Brewers** **'** **grains** **are** **the** **residue** **of** **barley** **malt** **and** **corn** **grits** **.**
" 酿酒人队 - 谷物 是 这 残留物 的 大麦 麦芽 和 玉米 粗玉米粉 .

"酿酒谷物是大麦麦芽和玉米糁的残渣。"

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [hʌlz] .
They **consist** **principally** **of** **barley** **hulls** **.**
他们 由 主要 的 大麦 船体 .

它们主要由大麦壳组成。

[kɔːrn] [stɔːks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [fed] [tuː; tə]['kæt(ə)l] ,
Corn **stalks** **are** **also** **fed** **to** **cattle** **,**
玉米 茎 是 还 美联储 到 牛 ,

玉米秸秆也可以用来喂牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] ['vælјuː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊl]
but **they** **have** **very** **little** **food** **value** **without** **a** **considerable** **addition** **of** **whole**
但 他们 有 非常 小的 食物 价值 没有 一个 大量 添加 的 所有的
[greɪn] .
grain **.**
粮食 .

但如果不添加大量全谷物，它们的营养价值很低。

[b'ruːəz] - [greɪnz] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪlk][prə'duːsər] ,
Brewers **'** **grains** **,** **as** **a** **milk** **producer** **,**
酿酒人队 - 谷物 , 作为 一个 牛奶 制作人 ,

酿酒谷物，作为牛奶生产商，

[ɑːr; ər][ə; eɪ]['veri] [pʊr] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][greɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bɪr] [ɪz] [bruːd] .
are **a** **very** **poor** **substitute** **for** **the** **grain** **from** **which** **beer** **is** **brewed** **.**
是 一个 非常 贫穷的 代替 为了 这 粮食 从 哪个 啤酒 是 酿造 .

它们是酿造啤酒所用谷物的极差替代品。

[ə'θɔːrətiz] [kleɪm] [ðæt] [b'ruːəz] - [greɪnz] [prə'duːs] ['fʌŋkʃən(ə)l] [dis'təːbənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn]
Authorities **claim** **that** **brewers** **'** **grains** **produce** **functional** **disturbances** **and** **disease** **in**
当局 宣称 那 酿酒商 - 谷物 生产 功能性 干扰 和 疾病 在
[ðə; ði] [kaʊ] - - [ænd; ənd] [mɪlk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kaʊz] [ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər] ['ɪnfənts] .
the **cow** **-** **-** **and** **milk** **from** **such** **cows** **is** **not** **safe** **for** **infants** **.**
这 奶牛 - - 和 牛奶 从 这样的 牛 是 不是 安全的 为了 婴儿 .

当局声称，酿酒谷物会导致奶牛出现功能紊乱和疾病——而来自这种奶牛的牛奶对婴儿不安全。

[b'ru:əz] - [greɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'lavd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kavz] [ðæt] [ji:ld] [mɪlk]

Brewers	'	grains	are	not	allowed	to	be	used	for	the	cows	that	yield	milk
酿酒人队	-	谷物	是	不是	允许	到	是	用过的	为了	这	牛	那	屈服	牛奶

[ænd; ənd] ['bʌtər] [fɔ:r; fər][,kəupən'heigən] ,

and	butter	for	Copenhagen	,
和	黄油	为了	哥本哈根	,

哥本哈根不允许用酿酒谷物喂养产奶和产黄油的奶牛。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [li:dz] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] ['deri] ['fɑ:rmɪŋ] .

the	capital	of	the	country	that	leads	the	world	in	dairy	farming	.
这	首都	的	这	国家	那	线索	这	世界	在	奶制品	农业	.

该国首都，该国是世界领先的乳制品生产国。

" [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bru:əri:z] [kæn; kən][ə'loʊn] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

"	The	closing	of	the	breweries	can	alone	remove	the	objectionable	conditions
"	这	结束	的	这	啤酒厂	能	独自的	消除	这	令人反感的	状况

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk]

inseparable	from	the	beer	traffic
形影不离	从	这	啤酒	交通

“只有关闭啤酒厂才能消除与啤酒贸易密不可分的令人反感的状况。”

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

[b'ru:əz] [ə'sɔ:lt] [dis'tiləz]

BREWERS	ASSAULT	DISTILLERS
酿酒商	突击	酿酒厂

酿酒商突袭蒸馏厂

[tu:; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [kraɪmz]

TO	HIDE	THEIR	OWN	CRIMES
到	隐藏	他们的	自己的	犯罪

为了掩盖他们自己的罪行

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [bɪn] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [b'ru:əz] [tu:; tə] [bɪ'gaɪl]

A	nation	-	wide	campaign	has	been	set	in	motion	by	the	brewers	to	beguile
一个	国家	-	宽的	活动	有	到过	放	在	运动	经过	这	酿酒商	到	欺骗

[ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [ə'sɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] [dis'tiləz] .

the	public	by	assaulting	the	distillers	.
这	民众	经过	袭击	这	酿酒厂	.

酿酒商发起了一场全国性的运动，通过攻击酿酒商来迷惑公众。

[dis'tiləz] ['rerli] [sel] [də'rekt][tu:; tə] [sə'lu:n] [æz; əz][ðə; ði] [b'ru:əz] [du:] .

Distillers	rarely	sell	direct	to	saloons	as	the	brewers	do	.
酿酒厂	很少	卖	直接的	到	酒吧	作为	这	酿酒商	做	.

酿酒商很少像啤酒商那样直接向酒吧出售酒水。

[dis'tiləz] [du:][nɑ:t] [oʊn] [ɔ:r] [bæk] [sə'lu:n] .

Distillers	do	not	own	or	back	saloons	.
酿酒厂	做	不是	自己的或者		后退	酒吧	.

酿酒商并不拥有或支持酒吧。

[dis'tiləz] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Distillers	are	therefore	not	responsible	for	the	lawless	conditions	of	which	the
酿酒厂	是	所以	不是	负责任的	为了	这	无法无天	状况	的	哪个	这

['pʌblɪk] [kəm'pleɪnz] - - [nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['evər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði]['bælət][bɑ:ks] .

public	complains	-	-	nor	were	they	ever	accused	of	stuffing	the	ballot	box	.
民众	抱怨	-	-	也不	是	他们	曾经	被告	的	馅	这	选票	盒子	.

因此，酿酒商无需为公众所抱怨的无法无天的状况负责——他们也从未被指控操纵选票。

['wɪski] [liːvz] [ðə; ði] [dɪ'stɪləri] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [waɪl] [bɪr] [ɪz] [drʌgd] [æt; ət]

Whiskey	leaves	the	distillery	in	an	unadulterated	condition	,	while	beer	is	drugged	at
威士忌酒	树叶	这	酒厂	在	一个	纯正的	状况	,	尽管	啤酒	是	吸毒	在

[ðə; ði] ['bruːəri] .

the	brewery	.
这	啤酒厂	.

威士忌离开酿酒厂时是纯正的，而啤酒在酿造厂就被掺入了药物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɪr] ['drɪŋkər] [kən'sjuːmz] [mɔːr] ['ælkəhɔːl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɪski] ['drɪŋkər] .

The	average	beer	drinker	consumes	more	alcohol	than	the	average	whiskey	drinker	.
这	平均的	啤酒	饮酒者	消耗	更多的	酒精	比	这	平均的	威士忌酒	饮酒者	.

普通啤酒饮用者比普通威士忌饮用者摄入更多的酒精。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ædvəkeɪt] ([nuː] [jɔːk]) [mein'teinz] [ðæt] " [bɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['perəl][tuː; tə]

The	National	Advocate	(	New	York	)	maintains	that	"	beer	is	a	greater	peril	to
这	国家的	提倡	(	新的	约克	)	保持	那	"	啤酒	是	一个	更大的	危险	到

['mænhʊd] ,

manhood	,
男子气概	,

《国家倡导者报》（纽约）认为，“啤酒对男性气概的危害更大”，

[hoʊm] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['wɪski] ['evər][hæz; həz] [bɪn] [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] .

home	and	society	than	whiskey	ever	has	been	or	can	be	.
家	和	社会	比	威士忌酒	曾经	有	到过	或者	能	是	.

家庭和社会，比威士忌过去或将来所能扮演的角色都要重要。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'tæks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dis'tiləz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

"	Are	the	attacks	upon	the	distillers	merely	a	ruse	to	conceal	the	fact	that
"	是	这	攻击	之上	这	酿酒厂	仅仅	一个	诡计	到	隐藏	这	事实	那

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

“对酿酒厂的袭击是否仅仅是为了掩盖官员们……”这一事实？

[dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

directors	and	thousands	of	stockholders	of	the
导演	和	数千	的	股东	的	这

['lɑːrdʒɪst] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['hoʊlseɪl] [ɔːr]['riːteɪl]

largest	brewing	companies	in	all	parts	of	the	country	are	either	wholesale	or	retail
最大	酿造	公司	在	全部	部分	的	这	国家	是	任何一个	批发的	或者	零售

['wɪski] ['diːlɝz] ,

whiskey	dealers	,
威士忌酒	经销商	,

全国各地最大的酿酒公司的董事和数千名股东要么是威士忌批发商，要么是零售商。

[ɔːr] [sə'luːn] ['kiːpəz] , [ɔːr][bəuθ] ?

or	saloon	keepers	,	or	both	?
或者	酒吧	守门员	, 或者		两个都	?

或者酒吧老板，或者两者都是？

[ɪf] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [bɪr] [frʌm; frəm] ['wɪski] ,

If	the	brewers	are	sincere	in	their	promise	to	divorce	beer	from	whiskey	,
如果	这	酿酒商	是	真诚	在	他们的	承诺	到	离婚	啤酒	从	威士忌酒	,

如果酿酒商真心实意地承诺将啤酒与威士忌彻底区分开来，

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt][kloʊzd][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪski] ['stɔrz] ?

why	have	they	not	closed	their	own	whiskey	stores	?
为什么	有	他们	不是	关闭	他们的	自己的	威士忌酒	商店	?

为什么他们还没有关闭自己的威士忌商店？

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [pleɪst] [ə; eɪ][bæn][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sə'luːn]

Why	have	they	not	placed	a	ban	upon	the	sale	of	whiskey	in	all	the	saloons
为什么	有	他们	不是	放置	一个	禁止	之上	这	销售	的	威士忌酒	在	全部	这	酒吧

[wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊn] [ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ðəm'selvz] ?

which	they	own	and	operate	themselves	?
哪个	他们	自己的	和	操作	他们自己	?

为什么他们没有禁止在他们自己拥有和经营的所有酒吧出售威士忌?

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn][ɔːl] [sə'luːn] ?

Why	have	they	not	forbidden	the	sale	of	whiskey	in	all	saloons	?
为什么	有	他们	不是	禁止	这	销售	的	威士忌酒	在	全部	酒吧	?

为什么他们没有禁止所有酒吧出售威士忌?

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	there	to	prevent	it	?
什么	是	那里	到	防止	它	?

有什么办法可以预防这种情况发生?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sə'luːn] ,

Is	it	not	a	fact	that	,	with	few	exceptions	,	the	so	-	called	owners	of	saloons	,
是	它	不是	一个	事实	那	,	和	很少	例外情况	,	这	所以	-	称为	所有者	的	酒吧	,

难道除了少数例外，所谓的酒吧老板们不是这样吗?

[nɑːt]['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ] [b'ruːəz] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] ['mɪrli] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] ,

not	operated	by	brewers	themselves	,	are	merely	slaves	of	the	brewers	,
不是	经营的	经过	酿酒商	他们自己	,	是	仅仅	奴隶	的	这	酿酒商	,

这些员工并非由酿酒商自己经营，而只是酿酒商的奴隶。

[ðə; ði] ['lætər] ['oʊnɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɔːr][ðə; ði] [liːs] ,

the	latter	owning	either	the	property	or	the	lease	,
这	后者	拥有	任何一个	这	财产	或者	这	租	,

后者拥有该房产或租赁权。

[ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] ['mɔːrgɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪkstʃɜz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ?

the	license	and	a	chattel	mortgage	upon	the	fixtures	in	the	place	?
这	执照	和	一个	动产	抵押	之上	这	固定装置	在	这	地方	?

营业执照和场所内固定装置的动产抵押权?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'luːn] ['kiːpər] [kæn; kən][nɑːt][ɪg'zɪst] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	truth	is	that	a	saloon	keeper	can	not	exist	if	his	business	should	be
这	真相	是	那	一个	酒吧	守门员	能	不是	存在	如果	他的	商业	应该	是

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [bɪr] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [miːnz] [ə; eɪ]

restricted	to	the	sale	of	beer	-	-	and	the	closing	of	a	saloon	means	a
受限制的	到	这	销售	的	啤酒	-	-	和	这	结束	的	一个	酒吧	方法	一个

[lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bruːər] .

loss	to	the	brewer	.
损失	到	这	酿酒师	.

事实是，如果酒吧老板的生意仅限于卖啤酒，那么他就无法生存下去——而酒吧倒闭意味着酿酒商的损失。

[aɪ][kwoʊt] [hɪr] [ə'gen] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [fræŋk] ['hænli] ,

I	quote	here	again	from	an	editorial	written	by	Mr	.	J	.	Frank	Hanly	,
我	引用	这里	再次	从	一个	社论	书面	经过	先生	.	J	.	坦率	汉利	,

我在此再次引用J·弗兰克·汉利先生撰写的一篇社论：

['fɔːrmər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪn'kwaɪərər] ([ˌɪndiə'næpəlɪs]) ,

former	Governor	of	Indiana	,	which	appeared	in	the	National	Enquirer	(	Indianapolis	)	,
以前的	州长	的	印第安纳州	,	哪个	出现	在	这	国家的	问询报	(	印第安纳波利斯	)	,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['edɪtər] ,

of	which	he	is	the	editor	,
的	哪个	他	是	这	编辑	,

这位前印第安纳州州长曾发表在《国家询问报》（印第安纳波利斯版）上，而他正是该报的编辑。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

具体如下:

" [wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn]

"	When	the	writer	of	this	editorial	was	a	candidate	for	the	nomination
"	什么时候	这	作家	的	这	社论	曾是	一个	候选人	为了	这	提名

[fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dis'tiliŋ] ['ɪntrəsts]

for	Governor	of	the	State	of	Indiana	it	was	not	the	distilling	interests
为了	州长	的	这	状态	的	印第安纳州	它	曾是	不是	这	蒸馏	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	State	,
的	这	状态	,

“当这篇社论的作者竞选印第安纳州州长提名时，这并非出于该州的利益考虑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [b'ruːəz] ,

but	the	brewers	,
但	这	酿酒商	,

但是酿酒商们，

[ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

that	sought	to	wring	from	him	a	promise	that	in	consideration	for	his
那	寻求	到	拧	从	他	一个	承诺	那	在	考虑	为了	他的

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,

nomination	he	should	,
提名	他	应该	,

他们试图从他那里榨取一个承诺，即作为提名条件，他应该.....

[ɪf] [ɪ'lektɪd] , [pər'mɪt][noʊ] ['tempərəns] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] .

if	elected	,	permit	no	temperance	legislation	during	his	term	.
如果	当选	,	允许	不	节制	立法	期间	他的	学期	.

如果当选，在其任期内不得颁布任何禁酒法案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bruːɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , [nɑːt][ðə; ði] [dis'tiləz] , [ðæt] [sɔːt] [ɑːn]

It	was	the	brewing	interests	of	Indiana	,	not	the	distillers	,	that	sought	on
它	曾是	这	酿造	兴趣	的	印第安纳州	,	不是	这	酿酒厂	,	那	寻求	在

[ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	eve	of	election	,
这	前夕	的	选举	,

在选举前夕，寻求改变的不是酿酒商，而是印第安纳州的酿酒利益集团。

['æftər][hɪz; ɪz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

after	his	nomination	in	spite	of	their	opposition	,
后	他的	提名	在	尽管如此	的	他们的	反对	,

尽管遭到反对，他还是获得了提名。

[tuː; tə][ɪk'stɔːrt][ə; eɪ][laɪk] ['prɑːmɪs] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	extort	a	like	promise	as	the	price	of	his	election	.
到	勒索	一个	喜欢	承诺	作为	这	价格	的	他的	选举	.

以此作为他当选的代价，勒索他做出类似的承诺。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

"	It	was	the	president	of	the	Indiana	Brewers	'	Association	,
"	它	曾是	这	总统	的	这	印第安纳州	酿酒人队	-	协会	,

“他是印第安纳州酿酒商协会的主席，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪləri] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

and	not	a	representative	of	the	distillery	interests	of	the	State	,
和	不是	一个	代表	的	这	酒厂	兴趣	的	这	状态	,

而不是代表州内酿酒厂的利益，

[ðæt] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

that	walked	into	the	Governor's	office	in	Indianapolis	,
那	步行	进入	这	州长的	办公室	在	印第安纳波利斯	,

走进印第安纳波利斯州长办公室的那个人

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

and	with	the	arrogance	of	a	Hun	announced	that	he	had	come	to
和	和	这	傲慢	的	一个	匈奴	宣布	那	他	有	来	到

[seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd][wɔ:rd] [rɪ'mɑ:nstrəns] [lɔ:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

say	to	the	Governor	that	a	township	and	ward	remonstrance	law	which	the
说	到	这	州长	那	一个	乡	和	病房	抗议	法律	哪个	这

['gʌvərnər] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [fɔ:r; fər] [ɪ'næktmənt] [kʊd; kəd]

governor	had	recommended	to	the	General	Assembly	for	enactment	could
州长	有	受到推崇的	到	这	一般的	集会	为了	颁布	可以

[nɑ:t][bi:; bi] [pæst] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] . . . . .

not	be	passed	by	the	legislature	.	.	.	.	.
不是	是	通过了	经过	这	立法机关	.	.	.	.	.

他像匈奴人一样傲慢地宣布，他是来告诉总督，总督向议会建议通过的乡镇和选区抗议法案不能获得立法机关的通过。

" [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]

"	In	all	the	history	of	the	political	and	civil	life	of	the	American	people
"	在	全部	这	历史	的	这	政治的	和	民用	生活	的	这	美国人	人们

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [soʊ]['bru:t(ə)l] ,

there	has	been	no	combination	or	organization	of	power	so	brutal	,
那里	有	到过	不	组合	或者	组织	的	力量	所以	野蛮	,

"在美国人民政治和公民生活的整个历史上，没有任何权力联盟或组织像他们这样残暴。"

[soʊ] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] , [soʊ] [kə'rʌpt] ,

so	domineering	,	so	corrupt	,
所以	盛气凌人	,	所以	腐败	,

如此专横跋扈，如此腐败堕落

[ɔ:r][soʊ] [ded] [tu:; tə] ['evri] [sens] [ʌv; əv]['sɪvɪk] ['ɪntrəst] [ɔ:r][kən'sɜ:rn][æz; əz][ðə; ði] [b'ru:əz] [ʌv; əv]

or	so	dead	to	every	sense	of	civic	interest	or	concern	as	the	brewers	of
或者	所以	死的	到	每一个	感觉	的	公民	兴趣	或者	忧虑	作为	这	酿酒商	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

或者说，像美国的酿酒商一样，对公民利益或责任感麻木不仁。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] ['krɪmənəlz] ,

They	have	been	and	are	the	chief	criminals	,
他们	有	到过	和	是	这	首席	罪犯	,

他们过去是、现在仍然是主要犯罪分子。

[ænd; ənd][noʊ] ['kæməflɑ:ʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zɔ:rt] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	no	camouflage	to	which	they	may	resort	will	save	them	.
和	不	伪装	到	哪个	他们	可能	采取	将要	节省	他们	.

他们所采取的任何伪装都救不了他们。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [si:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['pri:tens] [ðə; ði] [ber] , ['neɪkɪd][fækts] .

The	people	will	see	beneath	the	false	pretense	the	bare	,	naked	facts	.
这	人们	将要	看	下面	这	错误的	虚伪	这	裸	,	裸	事实	.

人们终将看穿虚假的伪装，看到赤裸裸的真相。

[ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd]['ɪntu:]['faɪərɪŋ][skwɑ:dz] ,

The	legislatures	of	the	States	will	be	organized	into	firing	squads	,
这	立法机构	的	这	各州	将要	是	组织	进入	射击	球队	,

各州的立法机构将被编入行刑队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪr] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [miːt] [ɪts] [feɪt] .

and	the	beer	trade	will	be	compelled	to	meet	its	fate	.
和	这	啤酒	贸易	将要	是	被迫	到	见面	它是	命运	.

啤酒行业终将难逃厄运。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs]

ABOLITION	OF	CRIME	AND	VICE
废除	的	犯罪	和	副

废除犯罪和恶习

[wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]

WOULD	DECREASE	THE
会	减少	这

会减少

[seɪl] [ʌv; əv] [bɪr]

SALE	OF	BEER
销售	的	啤酒

啤酒销售

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [b'ruːəz] [kən'troʊl][ðə; ði] [sə'luːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]

Because	brewers	control	the	saloons	,	it	is	also	within	their	power	to
因为	酿酒商	控制	这	酒吧	,	它	是	还	之内	他们的	力量	到

[sə'pres] " ['triːtɪŋ] ,

suppress	"	treating	,
压制	"	治疗	,

由于酿酒商控制着酒吧，他们也有权压制“治疗”行为。

" [stɑːp][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdərli] [hoʊ'tel][ænd; ənd] ['praɪvət] ['drɪŋkɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɪn]

"	stop	the	operation	of	disorderly	hotels	and	private	drinking	rooms	in
"	停止	这	手术	的	乱	酒店	和	私人的	喝	房间	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sə'luːn] ,

conjunction	with	saloons	,
连词	和	酒吧	,

“停止与酒吧勾结经营的混乱旅馆和私人饮酒室的运营，

[stɑːp] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

stop	bookmaking	and	other	forms	of	gambling	,	in	short	,
停止	书籍制作	和	其他	表格	的	赌博	,	在	短的	,

简而言之，就是停止博彩和其他形式的赌博。

[rɪ'muːv] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [fitʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'luːn]

remove	any	and	all	of	the	undesirable	features	connected	with	the	saloon
消除	任何	和	全部	的	这	不理想的	特征	连接	和	这	酒吧

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔbdʒiktid][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] - - [bʌt; bət]['eni] ['sɪriəs] [dɪ'stɜːrbəns] [wɪð; wɪθ]

which	are	objected	to	by	the	public	-	-	but	any	serious	disturbance	with
哪个	是	反对	到	经过	这	民众	-	-	但	任何	严肃的	干扰	和

[ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [bɪr] .

existing	conditions	would	decrease	the	sale	of	beer	.
现存的	状况	会	减少	这	销售	的	啤酒	.

清除酒吧中所有公众反感的不良特征——但任何对现有状况的严重扰乱都会减少啤酒的销量。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[kraɪm] [ɪz] [plænd] [ɪn] [sə'luːn]
CRIME IS PLANNED IN SALOONS
犯罪 是 计划 在 酒吧

犯罪活动往往在酒吧里策划

[ðə; ði] [b'ruːəz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'luːn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['lɔˌbreɪkɚz] [ænd; ənd]
The brewers know that the saloons are the meeting places of lawbreakers and
这 酿酒商 知道 那 这 酒吧 是 这 会议 地方 的 违法者 和
[dɪs'repjʊtəb(ə)l] ,
disreputables ,
声名狼藉的人 ,

酿酒商们都知道，酒吧是违法者和声名狼藉之徒的聚集地。

[ðæt] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['praɪvət] [ruːmz; rʊmz] [wer] ['bɜːgləriːz] ,
that they enter the side doors leading to private rooms where burglaries ,
那 他们 进入 这 边 门 领导 到 私人的 房间 在哪里 入室盗窃 ,

他们从通往私人房间的侧门进入，那里是盗窃案的发生地。

['hoʊldʌp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [plænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['buːti] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] - - [jet] ,
holdups and other crimes are planned and the booty is divided - - yet ,
抢劫 和 其他 犯罪 是 计划 和 这 赃物 是 分割 - - 然而 ,

抢劫和其他犯罪活动都经过策划，赃物也被瓜分——然而，

[b'ruːəz] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['riːəl] ['efərt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
brewers will make no real effort to improve these conditions .
酿酒商 将要 制作 不 真实的 努力 到 提升 这些 状况 .

酿酒商不会真正努力改善这些条件。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Is it surprising that the public is clamoring for the complete elimination of the
是 它 奇怪 那 这 民众 是 喧闹 为了 这 完全的 消除 的 这
['bruːəriːz] ?
breweries ?
啤酒厂 ?

公众强烈要求彻底取缔酿酒厂，这难道令人惊讶吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [dʌz] [nɑːt]
THE BEER TRAFFIC DOES NOT
这 啤酒 交通 做 不是

啤酒贸易并不

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sæŋktəti]
RECOGNIZE THE SANCTITY
认出 这 圣洁

认识到神圣性

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm]
OF THE HOME
的 这 家

家的

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] ['aʊstɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bruːəriːz]

if	the	saloons	and	other	public	drinking	places	were	ousted	but	the	breweries
如果	这	酒吧	和	其他	民众	喝	地方	是	被驱逐	但	这	啤酒厂

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ,

permitted	to	operate	,
允许	到	操作	,

如果取缔酒吧和其他公共饮酒场所，但允许酿酒厂继续经营，

['drʌŋkənnəs] , [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .

drunkenness	,	crime	and	vice	would	invade	the	home	.
酒醉	,	犯罪	和	副	会	入侵	这	家	.

酗酒、犯罪和恶习会侵入这个家。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['elɪmənts; 'eləmənts]

If	the	people	are	determined	to	remove	the	objectionable	elements
如果	这	人们	是	决定	到	消除	这	令人反感的	元素

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] ,

inseparable	from	the	beer	traffic	,
形影不离	从	这	啤酒	交通	,

如果人们决心清除啤酒贸易中不可或缺的有害因素，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kloʊz] [ðə; ði] ['bruːəriːz] .

they	must	close	the	breweries	.
他们	必须	关闭	这	啤酒厂	.

他们必须关闭这些酿酒厂。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] [vaɪs] [kəm'pleɪnt]

A	VICE	COMPLAINT
一个	副	抱怨

一项关于职业道德的投诉

[ðə; ði] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [faɪld] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	Juvenile	Protective	Association	of	Chicago	filed	the	following
这	少年	保护的	协会	的	芝加哥	已提交	这	下列的

[kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] :

complaint	with	the	Chief	of	Police	:
抱怨	和	这	首席	的	警察	:

芝加哥青少年保护协会向警察局长提交了以下投诉：

" - [hɔːl]

"	Schoenhofen's	Hall
"	-	大厅

舍恩霍芬大厅

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪtəz] ['sɜːrvɪŋ] [drɪŋks] [wʌz; wəz] [noʊ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

"	One	of	the	waiters	serving	drinks	was	no	older	than	14	years	.
"	一	的	这	服务员	服务	饮料	曾是	不	老	比	-	年	.

“其中一名服务员年纪不超过14岁。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] [hæf] [ə'sliːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

At	midnight	this	boy	was	sitting	at	one	of	the	tables	half	asleep	trying	to
在	午夜	这	男生	曾是	坐着	在	一	的	这	表格	一半	睡着了	尝试	到

[sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .

support	a	drunken	man	.
支持	一个	醉	男人	.

午夜时分，这个男孩半睡半醒地坐在桌旁，试图扶住一个醉汉。

['fɪfti] ['maɪnɜ-z][wɜːr; wər] [ɪ'liːgəli] ['prez(ə)nt] .

Fifty	**minors**	**were**	**illegally**	**present**	**.**
五十	未成年人	是	非法	展示	.

有五十名未成年人非法在场。

[ten] ['maɪnɜ-z][dræŋk][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

Ten	**minors**	**drank**	**intoxicants**	**.**
十	未成年人	喝	麻醉剂	.

十名未成年人饮用了含酒精饮料。

[θriː] ['maɪnɜ-z][wɜːr; wər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

Three	**minors**	**were**	**intoxicated**	**.**
三	未成年人	是	酣	.

三名未成年人处于醉酒状态。

['twenti] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

Twenty	**soldiers**	**were**	**drinking**	**intoxicants**	**.**
二十	士兵	是	喝	麻醉剂	.

二十名士兵在饮用酒精饮料。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

About	**fifteen**	**soldiers**	**were**	**intoxicated**	**.**
关于	十五	士兵	是	酣	.

大约有十五名士兵处于醉酒状态。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hoʊld]

One	**of**	**the**	**soldiers**	**dancing**	**was**	**so**	**drunk**	**that**	**the**	**girl**	**could**	**hardly**	**hold**
一	的	这	士兵	跳舞	曾是	所以	醉	那	这	女孩	可以	几乎	抓住

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	**up**	**.**
他	向上	.

跳舞的士兵中有一人醉得不省人事，女孩几乎都扶不动他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] , [faɪv][ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] , [θriː] [ʌv; əv][ɪm'prɑːpər]

There	**were**	**four**	**instances**	**of**	**kissing**	**,**	**five**	**of**	**embracing**	**,**	**three**	**of**	**improper**
那里	是	四	实例	的	接吻	,	五	的	拥抱	,	三	的	不当

['hændlɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [faɪt] .

handling	**,**	**and**	**one**	**fight**	**.**
处理	,	和	一	斗争	.

有四起接吻事件，五起拥抱事件，三起不当行为，以及一起打架事件。

" [ðə; ði]['piːtər] - ['bruːɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɔpəreɪts] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bruːəri] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	**The**	**Peter**	**Schoenhofen**	**Brewing**	**Company**	**operates**	**the**	**largest**	**brewery**	**in**	**Chicago**	**.**
"	这	彼得	-	酿造	公司	运作	这	最大	啤酒厂	在	芝加哥	.

“彼得·舍恩霍芬酿酒公司在芝加哥经营着最大的酿酒厂。”

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[lɔːz] [ɑːr; ər] ['oʊpənli] ['vaiəleitid]

LAWS	**ARE**	**OPENLY**	**VIOLATED**
法律	是	公然	违反

法律遭到公然违反

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [hɪr] , [haʊ'evər] ,

I	**want**	**to**	**say**	**here**	**,**	**however**	**,**
我	想	到	说	这里	,	然而	,

不过，我想在这里说的是：

[ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bˈruːəz] [ɑːr; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] .

that	**not**	**all**	**the**	**brewers**	**are**	**as**	**black**	**as**	**they**	**are**	**painted**	**.**
那	不是	全部	这	酿酒商	是	作为	黑色的	作为	他们	是	绘	.

并非所有酿酒商都像人们描述的那样黑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [men] [huː] ,

There	**are**	**some**	**among**	**them**	**who**	**are**	**clean**	**and**	**honest**	**men**	**who**	**,**
那里	是	一些	之中	他们	WHO	是	干净的	和	诚实的	男人	WHO	,

他们当中有些人是清廉诚实的人，

[ˈbɪtərli] [rɪˈzent] [ðə; ði] [ˈlɔːləs] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːliːgz] .

bitterly	**resent**	**the**	**lawless**	**methods**	**of**	**their**	**colleagues**	**.**
苦涩地	怨恨	这	无法无天	方法	的	他们的	同事	.

他们对同事们的无法无天的做法感到愤慨。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ˈelɪmənt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [wɔːrnd] [ðə; ði]

Upon	**the**	**request**	**of**	**the**	**respectable**	**element**	**I**	**have**	**frequently**	**warned**	**the**
之上	这	要求	的	这	可敬	元素	我	有	频繁地	警告	这

[bˈruːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈɪndəstri] [ənˈles] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp]

brewers	**of**	**the**	**country**	**that**	**nothing**	**could**	**save**	**their**	**industry**	**unless**	**they**	**made**	**up**
酿酒商	的	这	国家	那	没有什么	可以	节省	他们的	行业	除非	他们	制成	向上

[ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [lɔː] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][stɑːp] [ˈfuːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

their	**minds**	**to**	**become**	**law**	**abiding**	**citizens**	**and**	**stop**	**fooling**	**the**	**people**	**.**
他们的	思想	到	变得	法律	遵守	公民	和	停止	愚弄	这	人们	.

应一些正直人士的要求，我曾多次警告全国的酿酒商，除非他们下定决心成为守法公民，停止欺骗人民，否则任何事都无法拯救他们的行业。

[aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ɑːn] ['meni] [əˈkeiʒənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst]

I	**have**	**warned**	**them**	**on**	**many**	**occasions**	**that**	**they**	**had**	**no**	**right**	**to**	**enlist**
我	有	警告	他们	在	许多	场合	那	他们	有	不	正确的	到	入伍

[ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pəˈsistid] [ɪn] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz]

the	**sympathy**	**of**	**the**	**people**	**as**	**long**	**as**	**they**	**persisted**	**in**	**defying**	**the**	**laws**
这	同情	的	这	人们	作为	长的	作为	他们	持续	在	反抗	这	法律

[iˈnæktid] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

enacted	**by**	**the**	**people**	**,**
已颁布	经过	这	人们	,

我曾多次警告他们，只要他们继续藐视人民制定的法律，他们就没有权利博取人民的同情。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈwɔːnɪŋz] [fel] [əˈpɑːn] [def] [ɪrz] .

but	**my**	**warnings**	**fell**	**upon**	**deaf**	**ears**	**.**
但	我的	警告	跌倒	之上	聋	耳朵	.

但我的警告却无人理睬。

[wʌt] [kæn; kən] [kɔːz] ['greɪtər] [hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðə; ði] [bˈruːəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪdnaɪt]

What	**can**	**cause**	**greater**	**hostility**	**toward**	**the**	**brewers**	**than**	**the**	**fact**	**that**	**midnight**
什么	能	原因	更大的	敌意	朝向	这	酿酒商	比	这	事实	那	午夜

['kloʊzɪŋ][ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [lɔːz] [ɑːr; ər]['oʊpənli]['vaiəleitid][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

closing	**and**	**Sunday**	**laws**	**are**	**openly**	**violated**	**with**	**their**	**knowledge**	**and**
结束	和	星期日	法律	是	公然	违反	和	他们的	知识	和

[kəˈnaɪvəns] [ænd; ənd] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [geɪn]

connivance	**and**	**that**	**political**	**influence**	**and**	**the**	**liberal**	**use**	**of**	**money**	**will**	**gain**
共谋	和	那	政治的	影响	和	这	自由主义	使用	的	钱	将要	获得

[ðem; ðəm] [ɪˈmjuːnəti] [frʌm; frəm][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ?

them	**immunity**	**from**	**prosecution**	**?**
他们	免疫	从	起诉	?

还有什么比以下事实更能激起人们对酿酒商的敌意：他们明知故犯地公然违反午夜关门和周日营业的法律，并且利用政治影响力和金钱的挥霍来获得免于起诉的豁免权?

[hæz; həz][ˌaɪ'ti:][nɑ:t] ['fri:kwəntli] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] " [doʊ] [bægz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [b'ru:əz] [kən'troʊl]
Has it not frequently been said that the " dough bags " of the brewers control
有 它 不是 频繁地 到过 说 那 这 " 面团 包 " 的 这 酿酒商 控制
[ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] ?
the courts and influence their decisions ?
这 法院 和 影响 他们的 决策 ?

人们不是经常说，酿酒商的"金主"控制着法院并影响着法院的判决吗?

" ['æbsəns] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][kraɪm][tu:; tə]
" Absence of drunkenness , law and order , and the reduction of crime to
" 缺席 的 酒醉 , 法律 和 命令 , 和 这 减少 的 犯罪 到
[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
a minimum ,
一个 最低限度 ,

"没有醉酒现象，法律和秩序良好，犯罪率降至最低，

[hæv; həv] [ɪn'veriəbli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] - [draɪ] - [weɪv]
have invariably followed the ' dry ' wave
有 总是 随后 这 - 干燥 - 海浪

总是紧随"干燥"浪潮之后。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

"第十六章

[ə'nʌðər] [vaɪs] [bækt] [baɪ]
ANOTHER VICE BACKED BY
其他 副 支持的 经过

另一项由……支持的恶习

[b'ru:əz]
BREWERS
酿酒商

酿酒师

[ˌkæbə'reɪ]
CABARETS
歌舞表演

歌舞厅

[ænd; ənd]['tæŋgoʊ] [dæns] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts]
AND TANGO DANCE RESORTS
和 探戈 舞蹈 度假村

探戈舞蹈度假村

[haʊ] ['lɪt(ə)l][maɪ][əd'vaɪs][wʌz; wəz] [hi:did] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ] ,
How little my advice was heeded was clearly shown by ,
如何 小的 我的 建议 曾是 听从了 曾是 清楚地 所示 经过 ,

我的劝告几乎没有被采纳，这一点从以下几点可以明显看出:

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [nu:] [vaɪs] - - ['oʊpənli]['eɪdɪd][ænd; ənd] [ə'bet] [baɪ]
the appearance of a comparatively new vice - - openly aided and abetted by
这 外貌 的 一个 比较 新的 副 - - 公然 协助 和 教唆 经过
[b'ru:əz] - - [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [hæz; həz] [spred] [ɪts] ['pɔɪzənəs] ['təntəklz] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts]
brewers - - which in a few years has spread its poisonous tentacles to all parts
酿酒商 - - 哪个 在 一个 很少 年 有 传播 它是 有毒 触手 到 全部 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

一种相对较新的恶习出现了——在酿酒商的公开帮助和教唆下——短短几年内，这种恶习的毒手就蔓延到了全国各地。

[aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə]

I	refer	to
我	参考	到

我指的是

[ˌkæbəˈreɪ] [ænd; ənd]['tæŋgoʊ] [dæns] [rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts]

CABARETS	AND	TANGO	DANCE	RESORTS
歌舞表演	和	探戈	舞蹈	度假村

歌舞表演和探戈舞度假村

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [əˈgenst] [ðə; ði] [bˈruːəz] [ðæn; ðən]

What	more	can	inflame	the	mind	of	the	public	against	the	brewers	than
什么	更多的	能	发炎	这	头脑	的	这	民众	反对	这	酿酒商	比

[ðiːz] ['vʌlgər] [ænd; ənd] ['lɪkər] ['floʊɪŋ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['daivi:z] ,

these	vulgar	and	liquor	flowing	twentieth	century	dives	,
这些	庸俗	和	酒	流动	第二十	世纪	潜水	,

还有什么比这些庸俗不堪、充斥着烈酒的二十世纪地下酒吧更能激起公众对酿酒商的反感呢?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɪldɪd] ['hɛlz] [ɑːr; ər] [oʊnd]

especially	when	the	fact	is	considered	that	many	of	these	gilded	hells	are	owned
尤其	什么时候	这	事实	是	经过考虑的	那	许多	的	这些	镀金	地狱	是	拥有

[ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [bˈruːəz] [ðəmˈselvz] ?

and	operated	by	brewers	themselves	?
和	经营的	经过	酿酒商	他们自己	?

尤其是考虑到这些奢华酒吧很多都是酿酒商自己拥有和经营的?

[ɪn] ['meni] [ˌjʊrəˈpiːən] ['sɪtiz] ['sɪmələr][rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts][ɑːr; ər] ['klæst] [əˈmʌŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl]

In	many	European	cities	similar	resorts	are	classed	among	houses	of	ill
在	许多	欧洲的	城市	相似的	度假村	是	分类	之中	房屋	的	患病的

[rɪˈpjuːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

repute	and	the	same	police	regulations	are	applied	to	them	.
声誉	和	这	相同的	警察	法规	是	应用	到	他们	.

在许多欧洲城市，类似的度假场所被归类为妓院，并适用同样的警察法规。

[hɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['breɪznli] ['ædvərtaɪzd][æz; əz] " [ˌæftərˈnuːn] [tiːz] " [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [ʌnˈweri] .

Here	,	they	are	brazenly	advertised	as	"	afternoon	teas	"	to	lure	the	unwary	.
这里	,	他们	是	明目张胆	广告	作为	"	下午	茶	"	到	饵	这	粗心大意	.

在这里，它们被明目张胆地宣传为"下午茶"，以引诱毫无戒心的顾客。

[ɪn][maɪ] ['trævlz] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnəntli] ['ædvərtaɪzd] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]

In	my	travels	I	have	visited	many	of	the	most	prominently	advertised	places	of
在	我的	旅行	我	有	到访	许多	的	这	最多	突出地	广告	地方	的

[ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ] .

this	kind	in	different	parts	of	the	country	to	study	the	habitues	.
这	种类	在	不同的	部分	的	这	国家	到	学习	这	常客	.

在我的旅行中，我走访了全国各地许多此类广告最醒目的场所，以研究常客。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['daivi:z][ɑːr; ər][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

It	can	not	be	denied	that	most	of	these	dives	are	the	rendezvous
它	能	不是	是	否认	那	最多	的	这些	潜水	是	这	会合

[ʌv; əv][ðə; ði] ['demɪmɑːnd] ,

of	the	demimonde	,
的	这	半上流社会	,

不可否认，这些潜水场所大多是上流社会人士的聚会场所。

['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][vaɪs] , [kraɪm][ænd; ənd] [dɪˈdʒenərəsi] , [ænd; ənd][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

breeding	places	of	vice	,	crime	and	degeneracy	,	and	an	ally	of	the
选育	地方	的	副	,	犯罪	和	堕落	,	和	一个	盟友	的	这

[waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] .

white	slave	traffic	.
白色的	奴隶	交通	.

滋生罪恶、犯罪和堕落的温床，以及贩卖白奴的帮凶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [mɪlz] ['bɪzi] .

They	are	keeping	the	divorce	mills	busy	.
他们	是	保持	这	离婚	磨坊	忙碌的	.

他们让离婚工厂忙得不可开交。

[ðer; ðər] ['glɪtər] [hæz; həz][led] [ə'streɪ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ænd; ənd][hæz; həz] ['drɪvn]

Their	glitter	has	led	astray	,	caused	the	disappearance	of	and	has	driven
他们的	闪光	有	引领	误入歧途	,	导致	这	消失	的	和	有	驱动

[tuː; tə]['suːɪsaɪd][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

to	suicide	innumerable	young	women	,
到	自杀	无数	年轻的	女性	,

她们的浮华蒙蔽了无数年轻女性，导致她们失踪，甚至逼她们自杀。

[pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['rʊrəl] ['distrikts] [tuː; tə] [siːk]

particularly	from	among	those	who	have	come	from	rural	districts	to	seek
特别	从	之中	那些	WHO	有	来	从	乡村的	地区	到	寻找

[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

employment	in	large	cities	.
就业	在	大的	城市	.

尤其是那些从农村地区来到大城市寻找工作的人群。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['krɪmənəlz][ʌv; əv] ['meni] [jʌŋ] [men][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['sæləriz] [wʊd] [nɑːt]

They	have	made	criminals	of	many	young	men	because	their	salaries	would	not
他们	有	制成	罪犯	的	许多	年轻的	男人	因为	他们的	薪资	会	不是

[pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][fæst][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli] [meɪd] [frendz] .

permit	them	to	lead	the	fast	life	of	their	newly	made	friends	.
允许	他们	到	带领	这	快速地	生活	的	他们的	新	制成	朋友们	.

他们把许多年轻人变成了罪犯，因为他们的薪水不足以让他们过上新结识的朋友那样奢靡的生活。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['daiviːz][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	principal	source	of	profit	to	the	keepers	of	these	dives	is	,	of	course	,
这	主要的	来源	的	利润	到	这	守门员	的	这些	潜水	是	,	的	课程	,

这些潜水点的经营者的主要利润来源当然是：

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] - - [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ['groʊsli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]

the	sale	of	alcoholic	drinks	-	-	in	most	cases	grossly	adulterated	despite	the
这	销售	的	酗酒者	饮料	-	-	在	最多	案例	粗略地	掺假的	尽管	这

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz][ɪg'zæktɪd][fɔːr; fər] [seɪm] .

unreasonable	prices	exacted	for	same	.
不合理	价格	索取	为了	相同的	.

销售酒精饮料——尽管价格高得离谱，但大多数情况下都掺假严重。

['fiːmeɪl] [pər'fɔːrmərz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peitrənz] .

Female	performers	are	frequently	expected	to	drink	with	the	patrons	.
女性	表演者	是	频繁地	预期的	到	喝	和	这	顾客	.

女演员经常被要求与顾客一起喝酒。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [peɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [drɪŋks] [ðeɪ] [kæn; kən]

Usually	these	women	are	paid	a	commission	on	the	drinks	they	can
通常	这些	女性	是	有薪酬的	一个	委员会	在	这	饮料	他们	能

[pər'sweɪd] [ðer; ðər] ['duːps] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

persuade	their	dupes	to	purchase	.
说服	他们的	重复	到	购买	.

通常情况下，这些女性会从她们说服受害者购买的饮料中获得佣金。

[siːnz] [ʌv; əv] [ɪn'diːsnsi] [ɑːr; ər]['oʊpənli] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Scenes	of	indecency	are	openly	indulged	in	by	both	sexes	as	the	result
场景	的	不雅	是	公然	沉溺其中	在	经过	两个都	性别	作为	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] .

of	the	excessive	consumption	of	alcoholic	drinks	.
的	这	过多的	消耗	的	酗酒者	饮料	.

由于过度饮酒，男女双方都公开沉溺于不雅行为。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæbə'reɪ][ɪz][ðə; ði] " ['hoʊstəs] .

A	recent	development	of	the	cabaret	is	the	"	hostess	.
一个	最近的	发展	的	这	歌舞表演	是	这	"	女主人	.

歌舞表演最近出现了一种新现象，那就是"女招待"。

" [hɜːr; hər]['duːti][ɪz][tuː; tə] " [ˌɪntrə'duːs] " [men][ænd; ənd]['gɝːlz] .

"	Her	duty	is	to	"	introduce	"	men	and	girls	.
"	她	责任	是	到	"	介绍	"	男人	和	女孩们	.

"她的职责是'介绍'男人和女孩。"

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [hoʊ'tel][ʌv; əv]['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] [ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt]

In	many	instances	hotels	of	questionable	character	are	operated	as	an	adjunct
在	许多	实例	酒店	的	值得怀疑	特点	是	经营的	作为	一个	附件

[tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

to	these	places	.
到	这些	地方	.

在许多情况下，一些信誉可疑的酒店会作为这些场所的附属设施而运营。

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][hoʊ'tel] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ]

The	managers	of	a	number	of	large	hotels	which	have	built	up	a
这	经理	的	一个	数字	的	大的	酒店	哪个	有	建造	向上	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [siːn] [ðə; ði]

reputation	for	respectability	and	exclusiveness	have	long	ago	seen	the
名声	为了	体面	和	独家性	有	长的	前	已见	这

['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['waɪzli] [pleɪst] [ə; eɪ][bæn][ə'pɑːn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .

handwriting	on	the	wall	and	therefore	wisely	placed	a	ban	upon	this	evil	.
手写	在	这	墙	和	所以	明智地	放置	一个	禁止	之上	这	邪恶的	.

一些以体面和尊贵著称的大型酒店的经理们早就预见到了这种趋势，因此明智地禁止了这种恶习。

['leɪdiz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][hoʊ'tel] [ðæt] [ə'trækt] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['elɪmənt] [baɪ][ðə; ði]

Ladies	refuse	to	stop	at	hotels	that	attract	an	undesirable	element	by	the
女士们	拒绝	到	停止	在	酒店	那	吸引	一个	不理想的	元素	经过	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌkæbə'reɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

operation	of	cabarets	and	present	-	day	dances	.
手术	的	歌舞表演	和	展示	-	天	舞蹈	.

女士们拒绝入住那些通过经营歌舞表演和现代舞会来吸引不良分子的酒店。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [b'ruːəz]

The	fact	that	many	of	these	places	which	are	owned	and	operated	by	brewers
这	事实	那	许多	的	这些	地方	哪个	是	拥有	和	经营的	经过	酿酒商

[ðəm'selvz] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [fʊl] [blæst] [ə'gen] [dɪs'kredɪts] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pres]

themselves	continue	in	full	blast	again	discredits	the	statements	of	their	press
他们自己	继续	在	满的	爆炸	再次	诋毁	这	声明	的	他们的	按

['eɪdʒənts] [ðæt] " [ðə; ði][ˌkæbə'reɪ][mʌst; məst][goʊ] .

agents	that	"	the	cabaret	must	go	.
代理人	那	"	这	歌舞表演	必须	去	.

许多由酿酒商自己拥有和经营的场所仍在继续营业，这一事实再次否定了他们的新闻代理人所说的"歌舞表演必须消失"。

" [wɪl] [ðə; ði] [b'ruːəz] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]['pɑːləsi][ʌv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]

"	Will	the	brewers	continue	their	policy	of	defying	the	people	until	nation	-	wide
"	将要	这	酿酒商	继续	他们的	政策	的	反抗	这	人们	直到	国家	-	宽的

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðiːz] ['drʌŋkən] ['ɔːdʒiːz] ?

prohibition	will	put	a	stop	to	these	drunken	orgies	?
禁令	将要	放	一个	停止	到	这些	醉	狂欢	?

"酿酒商们是否会继续无视民意，直到全国禁酒令制止这些醉酒狂欢?

[haʊ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['bruːər] ['ædvətaiziz] [hɪz; ɪz][ˌkæbə'reɪ] [rɪ'zɔːrt]

How	a	New	York	Brewer	Advertises	His	Cabaret	Resort
如何	一个	新的	约克	酿酒师	广告	他的	歌舞表演	采取

纽约酿酒商如何为他的歌舞度假村做广告

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrd] [ɪn]
The **following** **advertisement** **appeared** **in**
这 下列的 广告 出现 在

以下广告刊登于

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] :
The **New** **York** **Times** **:**
这 新的 约克 《时代周刊》 :

《纽约时报》:

[dʒɑːn] - , [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɔːrt] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['bruːər] .
John **Reisenweber** **,** **the** **keeper** **of** **this** **resort** **,** **is** **a** **well** **known** **brewer** **.**
约翰 - , 这 守门员 的 这 采取 , 是 一个 出色地 已知 酿酒师 .

这家度假村的老板约翰·雷森韦伯是一位知名的酿酒师。

[hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'selsɪr] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəni] , ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['sɪti]
He **is** **President** **of** **the** **Excelsior** **Brewing** **Company** **,** **Borough** **of** **Brooklyn** **,** **City**
他 是 总统 的 这 精益求精 酿造 公司 , 行政区 的 布鲁克林 , 城市
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

他是纽约市布鲁克林区 Excelsior 酿酒公司的总裁。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪljənz] [ɪk'spendɪd] [ɪn]
MILLIONS **EXPENDED** **IN**
百万 已支出 在

花费了数百万美元

[kə'rʌptɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz]
CORRUPTING **ELECTIONS**
腐败 选举

选举舞弊

[juː'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

[b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
BREWERS **'** **ASSOCIATION**
酿酒商 - 协会

酿酒商协会

[ɪk'spoʊzd]
EXPOSED
裸露

裸露

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['meni] [taɪmz] ['ɝːdʒd][ðə; ði] [b'ruːəz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
I **have** **also** **many** **times** **urged** **the** **brewers** **to** **break** **away** **from** **their**
我 有 还 许多 时代 敦促 这 酿酒商 到 休息 离开 从 他们的
['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
national **organization** **,**
国家的 组织 ,

我也曾多次敦促酿酒商脱离他们的全国性组织。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bˈruːəz] - [ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] - - [ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bˈruːəz] [trʌst] -

the	United	States	Brewers	'	Association	-	-	also	known	as	the	Brewers	Trust	-
这	团结的	各州	酿酒人队	-	协会	-	-	还	已知	作为	这	酿酒人队	相信	-

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [leɪ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊpən][tuː; tə]

-	because	I	felt	convinced	that	they	would	sooner	or	later	lay	themselves	open	to
-	因为	我	毛毡	确信	那	他们	会	很快	或者	之后	躺	他们自己	打开	到

[ɪkˈspoʊʒər][ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

exposure	and	criminal	prosecution	,
接触	和	刑事	起诉	,

美国酿酒商协会（又称酿酒商信托基金）——因为我确信他们迟早会让自己面临曝光和刑事诉讼的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðer; ðər] [ˈɪndəstri] [ɪf] [ðeɪ]

and	that	it	would	further	increase	the	hostility	toward	their	industry	if	they
和	那	它	会	更远	增加	这	敌意	朝向	他们的	行业	如果	他们

[ʃʊd; ʃəd] [pərˈsɪst] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈmuːvmənt] [baɪ][ðə; ði]

should	persist	in	their	attempts	to	defeat	the	prohibition	movement	by	the
应该	坚持	在	他们的	尝试	到	击败	这	禁令	移动	经过	这

[ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [kəˈrʌptɪŋ] [ɪˈlɛkʃənz] ,

expenditure	of	money	in	corrupting	elections	,
支出	的	钱	在	腐败	选举	,

如果他们继续试图通过花钱操纵选举来击败禁酒运动，这将进一步加剧外界对他们行业的敌意。

[ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

legislation	and	public	officials	.
立法	和	民众	官员	.

立法和公职人员。

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,

Political	contributions	amounting	to	many	millions	of	dollars	,
政治的	贡献	金额	到	许多	百万	的	美元	,

政治捐款总额达数百万美元，

[beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv] [bˈruːəz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː]

based	upon	the	annual	output	of	brewers	throughout	the	country	,	are	turned	into
基于	之上	这	年度的	输出	的	酿酒商	自始至终	这	国家	,	是	转向	进入

[ðer; ðər][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

their	association	.
他们的	协会	.

根据全国酿酒商的年产量，将其转化为其协会的股份。

[ˈʌðər] [ɪˈnɔːrməs] [sʌmz] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [sel] [tuː; tə] [bˈruːəz] .

Other	enormous	sums	are	collected	from	those	who	sell	to	brewers	.
其他	巨大的	总和	是	集	从	那些	WHO	卖	到	酿酒商	.

其他巨额款项则来自向酿酒商出售商品的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] " [liːg] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃərəz][ænd; ənd] [ˈdiːlɚz] "

They	are	expected	to	join	a	"	league	of	manufacturers	and	dealers	"
他们	是	预期的	到	加入	一个	"	联盟	的	制造商	和	经销商	"

[ˈɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [faɪt] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] .

organized	to	fight	prohibition	.
组织	到	斗争	禁令	.

预计他们将加入一个由制造商和经销商组成的联盟，该联盟旨在反对禁酒令。

[frʌm; frəm] [ˈɪnvɔɪsɪz] [ˈrendərd] [tuː; tə] [bˈruːəz] [fɔːr; fər] [gʊdz] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɪz]

From	invoices	rendered	to	brewers	for	goods	purchased	a	certain	amount	is
从	发票	渲染	到	酿酒商	为了	商品	购买	一个	肯定	数量	是

[riˈteind] .

retained	.
保留	.

从向酿酒商开具的货物购买发票中扣除一定金额。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ru:əz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [dɪ'kler] [ðæt] ['tʃekbʊk] ,

Officials	**of**	**the**	**United**	**States**	**Brewers**	**'**	**Association**	**declare**	**that**	**checkbooks**	**,**
官员	的	这	团结的	各州	酿酒人队	-	协会	宣布	那	支票簿	,

[bæŋk] ['pæsbʊk] , [tʃeks] ,

bank	**passbooks**	**,**	**checks**	**,**
银行	存折	,	检查	,

美国酿酒商协会官员宣称，支票簿、银行存折、支票、

[stʌbz] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] ['mʌnθli] ,

stubs	**and**	**correspondence**	**are**	**destroyed**	**monthly**	**,**
存根	和	一致	是	损毁	月度	,

存根和信件每月销毁一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][left][ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][ɪn]

and	**that**	**the**	**only**	**record**	**left**	**is**	**the**	**money**	**the**	**association**	**has**	**in**
和	那	这	仅有的	记录	左边	是	这	钱	这	协会	有	在

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

而唯一留下的记录就是该协会在银行的存款。

[ðæt] [maɪ] ['wɔ:nɪŋz] [wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd][wʌz; wəz]['æmpli] ['pru:vn] [wen] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

That	**my**	**warnings**	**were**	**justified**	**was**	**amply**	**proven**	**when**	**,**	**not**	**long**	**ago**	**,**
那	我的	警告	是	合理的	曾是	充足的	已证实	什么时候	,	不是	长的	前	,

不久前发生的事情充分证明了我的警告是正确的：

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bru:ɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['teksəs] [wɜ:r; wər] [in'daitid] ['tʃɑ:dʒiŋ]

the	**large**	**brewing**	**companies**	**in**	**the**	**state**	**of**	**Texas**	**were**	**indicted**	**charging**
这	大的	酿造	公司	在	这	状态	的	德克萨斯州	是	被起诉	收费

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [prə'moʊt] ['ænti]

them	**with**	**the**	**distribution**	**of**	**many**	**millions**	**of**	**dollars**	**to**	**promote**	**anti**
他们	和	这	分配	的	许多	百万	的	美元	到	推动	反对

- [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl]['tæksɪz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

-	**prohibition**	**legislation**	**and**	**the**	**payment**	**of**	**the**	**poll**	**taxes**	**of**	**thousands**
-	禁令	立法	和	这	支付	的	这	轮询	税收	的	数千

[ʌv; əv] ['pɜ:rsənz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [voʊt] [ə'genst] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

of	**persons**	**so**	**that**	**they**	**could**	**vote**	**against**	**prohibition**	**.**
的	人	所以	那	他们	可以	投票	反对	禁令	.

德克萨斯州的大型酿酒公司被起诉，罪名是分发数百万美元以推动反禁酒立法，并向数千人支付人头税，以便他们投票反对禁酒。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] ['bru:əri:z] [ɪk'sept] [wʌn]['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['gɪlti] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm]

All	**of**	**these**	**breweries**	**except**	**one**	**pleaded**	**guilty**	**to**	**the**	**charges**	**against**	**them**
全部	的	这些	啤酒厂	除了	一	恳求	有罪的	到	这	收费	反对	他们

[ænd; ənd] [peɪd] ['penəltiz] ['ægrɪgeɪtɪŋ] $276 ,

and	**paid**	**penalties**	**aggregating**	**$276**	**,**
和	有薪酬的	处罚	聚合	$276	,

除一家外，其余所有啤酒厂均对指控认罪，并支付了总计 276 美元的罚款。

- , ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑ:fɪs] , ['təʊt(ə)l] [ə'baʊt] $10 ,

000	**,**	**also**	**expenses**	**incurred**	**by**	**the**	**Attorney**	**General's**	**office**	**,**	**totaling**	**about**	**$10**	**,**
-	,	还	开支	已发生	经过	这	律师	将军的	办公室	,	总计	关于	$10	,

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [kɔ:sts] ,

000	**,**	**and**	**the**	**court**	**costs**	**,**
-	,	和	这	法庭	成本	,

000，还有总检察长办公室产生的费用，总计约 10,000 美元，以及诉讼费用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [steɪt]

and	they	accepted	an	injunction	restraining	them	from	violating	the	state
和	他们	公认	一个	禁令	限制	他们	从	违反	这	状态

['ænti] - [trʌst] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peinz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

anti	-	trust	laws	and	contributing	to	political	campaigns	in	the	future	.
反对	-	相信	法律	和	贡献	到	政治的	竞选活动	在	这	未来	.

他们接受了一项禁令，该禁令禁止他们违反州反垄断法，并禁止他们在未来为政治竞选活动提供资金。

[wʌn] ['hʌndrəd] [lɑ:rdʒ] ['bru:ɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

One	hundred	large	brewing	companies	in	the	State	of	Pennsylvania	,
一	百	大的	酿造	公司	在	这	状态	的	宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州有100家大型酿酒公司，

[ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ru:əz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɜ:r; wər] [in'daitid]

and	officers	of	the	United	States	Brewers	'	Association	,	were	indicted
和	警官	的	这	团结的	各州	酿酒人队	-	协会	,	是	被起诉

[baɪ][ə; eɪ] ['fedərəl] [grænd]['dʒʊri] ,

by	a	Federal	Grand	Jury	,
经过	一个	联邦	盛大	陪审团	,

美国酿酒商协会的官员和相关人员被联邦大陪审团起诉。

['tʃɑ:dʒiŋ] [kən'spɪrəsi] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'lɔ:fl] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ɪ'lɛkʃənz] [æt; ət]

charging	conspiracy	in	the	unlawful	expenditure	of	money	to	influence	elections	at
收费	阴谋	在	这	非法的	支出	的	钱	到	影响	选举	在

[wɪtʃ] [voʊts] [fɔ:r; fər] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər][kæst] .

which	votes	for	federal	officials	were	cast	.
哪个	投票	为了	联邦	官员	是	投掷	.

指控其串谋非法花费资金影响联邦官员选举投票。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ru:əz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:]

The	office	of	the	United	States	Brewers	'	Association	in	the	City	of	New
这	办公室	的	这	团结的	各州	酿酒人队	-	协会	在	这	城市	的	新的

[jɔ:k] [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [ænd; ənd][ɪts][faɪlz][wɜ:r; wər] [si:zd] .

York	was	raided	and	its	files	were	seized	.
约克	曾是	突袭	和	它是	文件	是	查获	.

美国酿酒商协会位于纽约市的办公室遭到突击搜查，其文件被没收。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][dʒeɪl] .

The	secretary	of	the	association	was	committed	to	jail	.
这	秘书	的	这	协会	曾是	坚定的	到	监狱	.

该协会的秘书被送进了监狱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðiːz] [b'ru:əz] [reɪzd] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɪk'si:dɪŋ] $1 , - ,

It	was	alleged	that	these	brewers	raised	and	spent	a	fund	exceeding	$1	,	000	,
它	曾是	据称	那	这些	酿酒商	提高	和	花费	一个	基金	超过	$1	,	-	,

- ,

000	,
-	,

据称，这些酿酒商筹集并花费了超过100万美元的资金。

[tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['membər]

to	influence	the	election	of	a	United	States	senator	and	thirty	-	six	members
到	影响	这	选举	的	一个	团结的	各州	参议员	和	三十	-	六	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][tu:; tə][pər'vɜ:rt][tu:; tə] ['selfɪʃ] [ænd; ənd]['sɔ:rdɪd]

of	the	lower	House	of	Congress	and	to	pervert	to	selfish	and	sordid
的	这	降低	房子	的	国会	和	到	变态	到	自私	和	肮脏的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

purposes	the	government	of	the	nation	.
目的	这	政府	的	这	国家	.

影响美国参议员和国会众议院三十六名议员的选举，并将国家政府用于自私卑鄙的目的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈtɜːrni] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðiːz] [bˈruːəz] [hæd; həd] [ˈboʊstɪd] [ɪn][ðer; ðər]
The **United** **States** **Attorney** **charged** **in** **court** **that** **these** **brewers** **had** **boasted** **in** **their**
这 团结的 各州 律师 带电 在 法庭 那 这些 酿酒商 有 吹嘘 在 他们的
[ˈsəːkjələːs][ʌv; əv][ðer; ðər][əˈbɪləti][tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ˈɔːrgənaɪzd][ˈleɪbər] [θruː] [ˈleɪbər]
circulars **of** **their** **ability** **to** **poison** **the** **ranks** **of** **organized** **labor** **through** **labor**
通告 的 他们的 能力 到 毒 这 排名 的 组织 劳动 通过 劳动
[ˈjuːnjənz] ,
unions **,**
工会 ,

美国检察官在法庭上指控这些酿酒商在其宣传单中吹嘘他们有能力通过工会来瓦解有组织的劳工队伍。

[tuː; tə] [kɪl] [æt; ət][wʌn] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː] [ˈhʌndrəd] [bɪlz] [ɪˈnɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪkər]
to **kill** **at** **one** **session** **of** **Congress** **two** **hundred** **bills** **inimical** **to** **the** **liquor**
到 杀 在 一 会议 的 国会 二 百 账单 敌对的 到 这 酒
[ˈɪntrəsts] ,
interests **,**
兴趣 ,

在国会一届会议上否决两百项不利于酒类利益集团的法案，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɪnˈtaɪər] [steɪts] [æt; ət] [ɪˈlɛkʃənz] .
and **to** **capture** **entire** **states** **at** **elections** **.**
和 到 捕获 全部的 各州 在 选举 .

并在选举中拿下整个州。

[faɪnz] [ˈægrɪgeɪtɪŋ] $50 , - [wɜːr; wər][ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn][ˈθɜːrti] - [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbruːɪŋ]
Fines **aggregating** **$50** **,** **000** **were** **imposed** **upon** **thirty** **-** **three** **of** **these** **brewing**
罚款 聚合 $50 , - 是 强加 之上 三十 - 三 的 这些 酿造
[ˈkʌmpəniz] .
companies **.**
公司 .

其中 33 家酿酒公司被处以总计 5 万美元的罚款。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bˈruːəz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wʌz; wəz][faɪnd] $10 , - - - [ðə; ði][ˈmæksɪməm]
The **United** **States** **Brewers** **'** **Association** **was** **fined** **$10** **,** **000** **-** **-** **the** **maximum**
这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 曾是 罚款 $10 , - - - 这 最大限度
[əˈmaʊnt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [lɔː] .
amount **possible** **under** **the** **Federal** **law** **.**
数量 可能的 在下面 这 联邦 法律 .

美国酿酒商协会被罚款 10,000 美元——这是联邦法律允许的最高罚款金额。

[ˈfedərəl] [əˈθɔːrətiz] [hæv; həv][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] - [waɪd] [ˈtræfɪk] [ɪn] [ɪˈlekʃ(ə)n]
Federal **authorities** **have** **hinted** **at** **a** **nation** **-** **wide** **traffic** **in** **election**
联邦 当局 有 暗示 在 一个 国家 - 宽的 交通 在 选举
[kəˈrʌpʃ(ə)n] .
corruption **.**
腐败 .

联邦当局暗示，全国范围内存在选举舞弊行为。

[ˌɪntiˈmeiʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [ðæt] [ˈsɪmələr] [ɪnˈdaɪtmənts] [meɪ] [biː; bi]
Intimations **have** **come** **from** **the** **same** **source** **that** **similar** **indictments** **may** **be**
暗示 有 来 从 这 相同的 来源 那 相似的 起诉书 可能 是
[ˈhændɪd] [daʊn] [əˈgenst] [bˈruːəz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
handed **down** **against** **brewers** **in** **all** **parts** **of** **the** **country** **.**
递交 向下 反对 酿酒商 在 全部 部分 的 这 国家 .

同一消息来源暗示，全国各地的酿酒商可能会面临类似的起诉。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['skændələs] [iks'pəuʒəz] [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] [wɪl] [nɑːt][stɑːp]

But	even	the	scandalous	exposures	in	Texas	and	Pennsylvania	will	not	stop
但	甚至	这	丑闻	暴露	在	德克萨斯州	和	宾夕法尼亚州	将要	不是	停止

[ðer; ðər] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɛkʃənz] .

their	interference	with	elections	.
他们的	干涉	和	选举	.

但即便在德克萨斯州和宾夕法尼亚州曝光了这些丑闻，也无法阻止他们干预选举。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

The	truth	is	that	the	very	nature	of	the	business	of	the	brewers	makes	it
这	真相	是	那	这	非常	自然	的	这	商业	的	这	酿酒商	制作	它

[ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['bælət][bɑːks] .

imperative	that	they	retain	a	strong	hold	on	the	ballot	box	.
至关重要的	那	他们	保持	一个	强的	抓住	在	这	选票	盒子	.

事实上，酿酒商的经营性质决定了他们必须牢牢掌控选票。

[baɪ] [ðoʊz] ['meθədz] [ə'loʊn][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][pæst] .

By	those	methods	alone	have	they	been	able	to	exist	in	the	past	.
经过	那些	方法	独自的	有	他们	到过	有能力的	到	存在	在	这	过去的	.

过去，他们仅凭这些方法就得以存在。

[baɪ] [ðoʊz] ['meθədz] [ə'loʊn][kæn; kən] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

By	those	methods	alone	can	they	hope	to	save	themselves	.
经过	那些	方法	独自的	能	他们	希望	到	节省	他们自己	.

他们只能通过这些方法才能保全自己。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] , [ðə; ði] [mɪr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə]

In	New	York	,	New	Jersey	and	Pennsylvania	,	the	mere	suggestion	to
在	新的	约克	,	新的	球衣	和	宾夕法尼亚州	,	这	仅仅	建议	到

['kiːpəz] [ʌv; əv] [sə'luːn] ,

keepers	of	saloons	,
守门员	的	酒吧	,

在纽约、新泽西和宾夕法尼亚，仅仅是向酒吧老板们提出这个建议，

[hoʊ'tel][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] ['lɪkər] [ɪz][soʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] [meɪ] [suːn] [pʊt]

hotels	and	other	places	where	liquor	is	sold	that	the	"	dry	"	wave	may	soon	put
酒店	和	其他	地方	在哪里	酒	是	卖	那	这	"	干燥	"	海浪	可能	很快	放

[ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɪŋz] [fɔːrθ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] :

them	out	of	business	usually	brings	forth	the	reply	:
他们	出去	的	商业	通常	带来	前进	这	回复	:

酒店和其他售卖酒类的场所可能会因为"禁酒令"而很快倒闭，对此，人们通常会这样回应：

" ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [wɪl] ['nevər][goʊ] - [draɪ] . -

"	Our	state	will	never	go	'	dry	.	'
"	我们的	状态	将要	绝不	去	-	干燥	.	-

"我们州永远不会'缺水'。"

[ðə; ði] [b'ruːəz] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .

The	brewers	have	too	much	money	.
这	酿酒商	有	也	很多	钱	.

酿酒商们钱太多了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði] [voʊts] [rɪ'kwaɪərd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

They	can	buy	all	the	votes	required	,	as	well	as	public	officials	,
他们	能	买	全部	这	投票	必需的	,	作为	出色地	作为	民众	官员	,

他们可以收买所有需要的选票，以及公职人员。

[tuː; tə] [kɪl] ['eni][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	kill	any	legislation	hostile	to	them	.
到	杀	任何	立法	敌对的	到	他们	.

阻止任何不利于他们的立法。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
" CHAPTER XVIII .
" 章 十八 .

“第十八章

[haʊ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [bˈruːəz] [hæv; həv]
HOW CHICAGO BREWERS HAVE
如何 芝加哥 酿酒商 有

芝加哥酿酒商是如何做到的

[traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] " [draɪ]
TRIED TO PREVENT A " DRY
尝试 到 防止 一个 " 干燥

试图阻止“干燥”

" [voʊt]
" VOTE
" 投票

“投票

[ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌhɪrtuˈfɔːr] [kənˈsɪdərd] [baɪ] [ðə; ði] [bˈruːəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,
In Chicago , heretofore considered by the brewers one of their greatest strongholds ,
在 芝加哥 , 此前 经过考虑的 经过 这 酿酒商 一 的 他们的 最 堡垒 ,

芝加哥，这个此前被酿酒商视为其最大堡垒之一的城市，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [voʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] " [wet] " [ɔːr] [bɪˈkʌm] " [draɪ] ,
in order to enable the people to vote whether the city shall remain " wet " or become " dry ,
在 命令 到 使能够 这 人们 到 投票 无论 这 城市 将 保持 " 湿的 " 或者 变得 " 干燥 ,

为了让民众能够投票决定该市是继续保持“允许饮酒”还是改为“禁止饮酒”，

" [ðə; ði] [lɔː] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['signətʃə] ,
" the law requires the filing of a petition with a certain number of signatures ,
" 这 法律 需要 这 备案 的 一个 请愿 和 一个 肯定 数字 的 签名 ,

法律规定，请愿书必须有一定数量的签名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bˈruːəz] [əˈpoʊzd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [voʊt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ɪn] ['glerɪŋ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ['boʊldli] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
but the brewers opposed even the right of the people to vote upon this important question and in glaring advertisements boldly advised them to
但 这 酿酒商 反对 甚至 这 正确的 的 这 人们 到 投票 之上 这 重要的 问题 和 在 刺眼 广告 大胆地 建议 他们 到

[wɪðˈhoʊld] [ðer; ðər] ['signətʃə] .
withhold their signatures .
扣压 他们的 签名 .

但酿酒商甚至反对人民就这一重要问题进行投票的权利，并在醒目的广告中大胆地建议他们不要签名。

[ə'tempts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði]['sɜːrkjəˌletər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [baɪ]

Attempts	**were**	**also**	**made**	**to**	**intimidate**	**the**	**circulators**	**of**	**the**	**petitions**	**by**
尝试	是	还	制成	到	威吓	这	循环器	的	这	请愿书	经过

['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər]['pɜːrdʒəri] [ən'les] [ðeɪ] ['pɜːrsənəli] [nuː] [ðæt]

threatening	**them**	**with**	**prosecution**	**for**	**perjury**	**unless**	**they**	**personally**	**knew**	**that**
威胁	他们	和	起诉	为了	伪证	除非	他们	亲自	知道	那

[ɔːl][ðə; ði] ['saɪnər] [wɜːr; wər] ['redʒɪstərd] ['voʊtɚz] .

all	**the**	**signers**	**were**	**registered**	**voters**	**.**
全部	这	签署人	是	挂号的	选民	.

有人还试图恐吓请愿书的分发者，威胁他们，除非他们亲自确认所有签名者都是已登记的选民，否则将以作伪证罪起诉他们。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] , - , - ['signətʃə] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] , - , - [mɔːr]

In	**spite**	**of**	**these**	**methods**	**,**	**148**	**,**	**802**	**signatures**	**were**	**obtained**	**,**	**42**	**,**	**302**	**more**
在	尽管如此	的	这些	方法	,	-	,	-	签名	是	获得	,	-	,	-	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

than	**the**	**106**	**,**
比	这	-	,

尽管采用了这些方法，但仍获得了 148,802 个签名，比预期的 106 个签名多出 42,302 个。

- [neɪmz] [rɪ'kwaɪərd]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] .

500	**names**	**required**	**under**	**the**	**law**	**.**
-	姓名	必需的	在下面	这	法律	.

法律规定需要500个名字。

[ə'tempts] [meɪd] [baɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [tuː; tə][dɪ'fɜːr][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv]

Attempts	**made**	**by**	**politicians**	**to**	**defer**	**the**	**election**	**for**	**a**	**year**	**on**	**the**	**plea**	**of**
尝试	制成	经过	政治家	到	推迟	这	选举	为了	一个	年	在	这	恳求	的

" [ɪ'kɑːnəmi] " [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnsək'sesfl] .

"	**economy**	**"**	**were**	**also**	**unsuccessful**	**.**
"	经济	"	是	还	不成功	.

政客们以"节约开支"为由，试图将选举推迟一年，但这些努力也未能成功。

[ɪn] ['meni] ['kwɔːrtərz] [seɪm] [wʌz; wəz]['brændɪd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ruːz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**many**	**quarters**	**same**	**was**	**branded**	**as**	**another**	**ruse**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**
在	许多	四分之一	相同的	曾是	品牌	作为	其他	诡计	在	这	部分	的	这

[b'ruːəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] " [draɪ] " [voʊt] .

brewers	**to**	**prevent**	**a**	**"**	**dry**	**"**	**vote**	**.**
酿酒商	到	防止	一个	"	干燥	"	投票	.

许多人认为这是酿酒商为了阻止"禁酒"投票而耍的又一个花招。

" [ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [dʌz] [nɑːt]['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm]

"	**The**	**beer**	**traffic**	**does**	**not**	**recognize**	**the**	**sanctity**	**of**	**the**	**home**
"	这	啤酒	交通	做	不是	认出	这	圣洁	的	这	家

啤酒贸易并不尊重家庭的神圣性。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	**CHAPTER**	**XIX**	**.**
"	章	十九	.

"第十九章。

[b'ruːəz] [fɪr]

BREWERS	**FEAR**
酿酒商	害怕

酿酒商的恐惧

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]

WOMAN	**SUFFRAGE**
女士	选举权

妇女选举权

['wɪmɪn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [wɪl] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
Women **know** **that** **the** **abolition** **of** **the** **beer** **traffic** **will** **prevent** **their** **children**
女性 知道 那 这 废除 的 这 啤酒 交通 将要 防止 他们的 孩子们
[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['drʌŋkədz] [ænd; ənd]['krɪmənəlz] .
from **becoming** **drunkards** **and** **criminals** **.**
从 成为 醉汉 和 罪犯 .

妇女们知道，取缔啤酒交易将防止她们的孩子成为酒鬼和罪犯。

['wɪmɪn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [miːnz] [ə; eɪ] [fʊl] [peɪ] ['envəloʊp] [ɑːn]
Women **know** **that** **the** **abolition** **of** **the** **beer** **traffic** **means** **a** **full** **pay** **envelope** **on**
女性 知道 那 这 废除 的 这 啤酒 交通 方法 一个 满的 支付 信封 在
['sætərdeɪ] - - [ə; eɪ] ['hæpiːɜ˞] [hoʊm] - - [ænd; ənd] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Saturday **-** **-** **a** **happier** **home** **-** **-** **and** **more** **food** **and** **clothes** **for** **them**
周六 - - 一个 更快乐 家 - - 和 更多的 食物 和 衣服 为了 他们
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
and **their** **children** **.**
和 他们的 孩子们 .

妇女们知道，取消啤酒交易意味着她们周六能拿到全额工资——一个更幸福的家庭——以及她们和她们的孩子能有更多的食物和衣服。

['wɪmɪn] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk][hæz; həz] [bɪn] ['aʊstɪd] ,
Women **know** **that** **in** **the** **states** **where** **the** **beer** **traffic** **has** **been** **ousted** **,**
女性 知道 那 在 这 各州 在哪里 这 啤酒 交通 有 到过 被驱逐 ,

女性们都知道，在那些啤酒贸易被禁止的州，

[weɪdʒ] ['ɜːrnər] [huː] ['fɔːrmərli] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [sə'luːn]
wage **earners** **who** **formerly** **spent** **the** **greater** **part** **of** **their** **earnings** **in** **saloons**
工资 收入者 WHO 以前 花费 这 更大的 部分 的 他们的 收益 在 酒吧
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

过去大部分收入都花在酒吧里的工薪阶层，

[sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] , [ɪn'vestɪd] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]
since **the** **advent** **of** **the** **"** **dry** **"** **wave** **,** **invested** **their** **savings** **in** **a** **house** **and**
自从 这 来临 的 这 " 干燥 " 海浪 , 投资 他们的 节省 在 一个 房子 和
[lɑːt] ,
lot **,**
很多 ,

自"旱季"到来以来，人们纷纷将积蓄投资于房产和土地。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪn'detɪdnəs] - - [ænd; ənd]
and **in** **a** **few** **years** **were** **able** **to** **pay** **off** **the** **entire** **indebtedness** **-** **-** **and**
和 在 一个 很少 年 是 有能力的 到 支付 离开 这 全部的 负债 - - 和
[naʊ] [ɑːr; ər]['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
now **are** **masters** **of** **their** **own** **home** **.**
现在 是 大师 的 他们的 自己的 家 .

几年后，他们还清了所有债务，现在成为了自己房子的主人。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [b'ruːəz] ['greɪtli] [fɪr] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]
That's **the** **reason** **why** **brewers** **greatly** **fear** **the** **votes** **of** **women** **and** **why** **they**
那就是 这 原因 为什么 酿酒商 非常 害怕 这 投票 的 女性 和 为什么 他们
[kən'sɪdər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
consider **woman** **suffrage** **the** **stepping** **stone** **to** **prohibition** **.**
考虑 女士 选举权 这 步进 石头 到 禁令 .

这就是为什么酿酒商非常害怕女性的投票权，以及为什么他们认为女性获得选举权是走向禁酒令的垫脚石。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] ['gʌvərnmənt] [baɪ]
PEOPLE **RESENT** **GOVERNMENT** **BY**
人们 怨恨 政府 经过

人民支持政府

[ðə; ði] [b'ruːəz]
THE **BREWERS**
这 酿酒商

酿酒师

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [bɪr] ['træfɪk] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] ,
It **is** **not** **the** **beer** **traffic** **alone** **,** **but** **the** **social** **and** **political** **crimes** **of** **the** **brewers** **,**
它 是 不是 这 啤酒 交通 独自的 , 但 这 社会的 和 政治的 犯罪 的 这 酿酒商 ,

不仅仅是啤酒走私，还有酿酒商的社会和政治犯罪。

[wɪtʃ] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['ræpɪd][prə'hibi,tɔːri] [lɔːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
which **is** **leading** **to** **rapid** **prohibitory** **laws** **all** **over** **the** **country** **.**
哪个 是 领导 到 迅速的 禁止 法律 全部 超过 这 国家 .

这导致全国各地迅速出台禁令。

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði] [b'ruːəz] .
People **resent** **government** **by** **the** **brewers** **.**
人们 怨恨 政府 经过 这 酿酒商 .

民众对酿酒商掌控的政府感到不满。

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['sɪti] , [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ,
People **resent** **the** **election** **of** **legislators** **and** **other** **public** **officials** **,** **city** **,** **state** **and** **national** **,**
人们 怨恨 这 选举 的 立法者 和 其他 民众 官员 , 城市 , 状态 和 国家的 ,

人们对市、州和国家各级立法者和其他公职人员的选举感到不满。

[tuː; tə] [sɜːrv] ['ɛndz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['soʊʃ(ə)l]['diːs(ə)nsi] , [tuː; tə] [ruːl] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
to **serve** **ends** **hostile** **to** **social** **decency** **,** **to** **rule** **by** **the** **people** **,**
到 服务 结束 敌对的 到 社会的 体面 , 到 规则 经过 这 人们 ,

服务于与社会体面、人民统治背道而驰的目的，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
to **the** **very** **life** **of** **the** **nation** **.**
到 这 非常 生活 的 这 国家 .

关乎国家生死存亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神